



## LOS TROFEOS DE LOS RED SOX EN HAVERHILL

Kuri Desjardins, centro, no es solo una fanática sino un miembro del equipo de los Red Sox. Ella trabaja como Intérprete de japonés e inglés. También en la foto aparece su madre Diane y su padre, George, Oficial Retirado de la Policía de Haverhill. **PÁGINA 3**

## RED SOX TROPHIES IN HAVERHILL

Kuri Desjardins, center, is not only a fan but a member of the Rex Sox staff. She is a Bilingual Interpreter (Japanese-English) for the club. Pictured with her are her Mother Diane and her father, retired Haverhill Police Officer George Desjardins. **PAGE 25**

## EDITORIAL

3

**OPINIÓN: Desde Mi Esquina**  
04 | Por Dalia Díaz

## ENGLISH

**OPINION: From My Corner**  
19 | By Dalia Díaz

**OPINION: Mr. B's Sport Stories**  
24 | By Frank Benjamin

## HAVERHILL

| 25

## CALENDARIO

| 28

## SUDOKU

| 29

## CLASIFICADOS

| 30

## ADOPT A PET

| 31



## VECINOS RESPONSABLES LIMPIAN LAGUNA

Ken Doren, uno de los vecinos que se unió al esfuerzo de limpiar Jacques Pond, "pescando" una goma. Puede notarse que ya tiene una goma dentro de su canoa más una silla de playa.

## Concerned neighbors cleaned pond

Ken Doren, one of the concerned neighbors who show-up to clean the Jacques Pond, "fishing" for a tire. Notice that there is a tire already in his canoe, plus an old beach chair. **PAGE 6, 9**

PÁGINA  
6



## ALUMNOS DE SAN PATRICIO RECIBIERON UNA SORPRESA

Carly Bonanno nunca había visto una mofeta tan de cerca en su vida. Bonanno fue una de 20 alumnos de cuarto grado de la Escuela San Patricio, en Lawrence, que visitaron Sun Bridge Colonial Heights Nursing Home, en Lawrence, para conocer a algunos de los residentes con los cuales han mantenido correspondencia y fueron sorprendidos con una exhibición de animales salvajes.

## St. Patrick's children received a surprise

PAGE  
16

# Greater Lawrence Family Health Center

## Has Expanded Its Hours!

If you need urgent care on a weekend, the Health Center's Haverhill Street site is now open:

**Saturday: 9:00am–8:30pm**

**Sunday: 1:00pm–8:30pm**

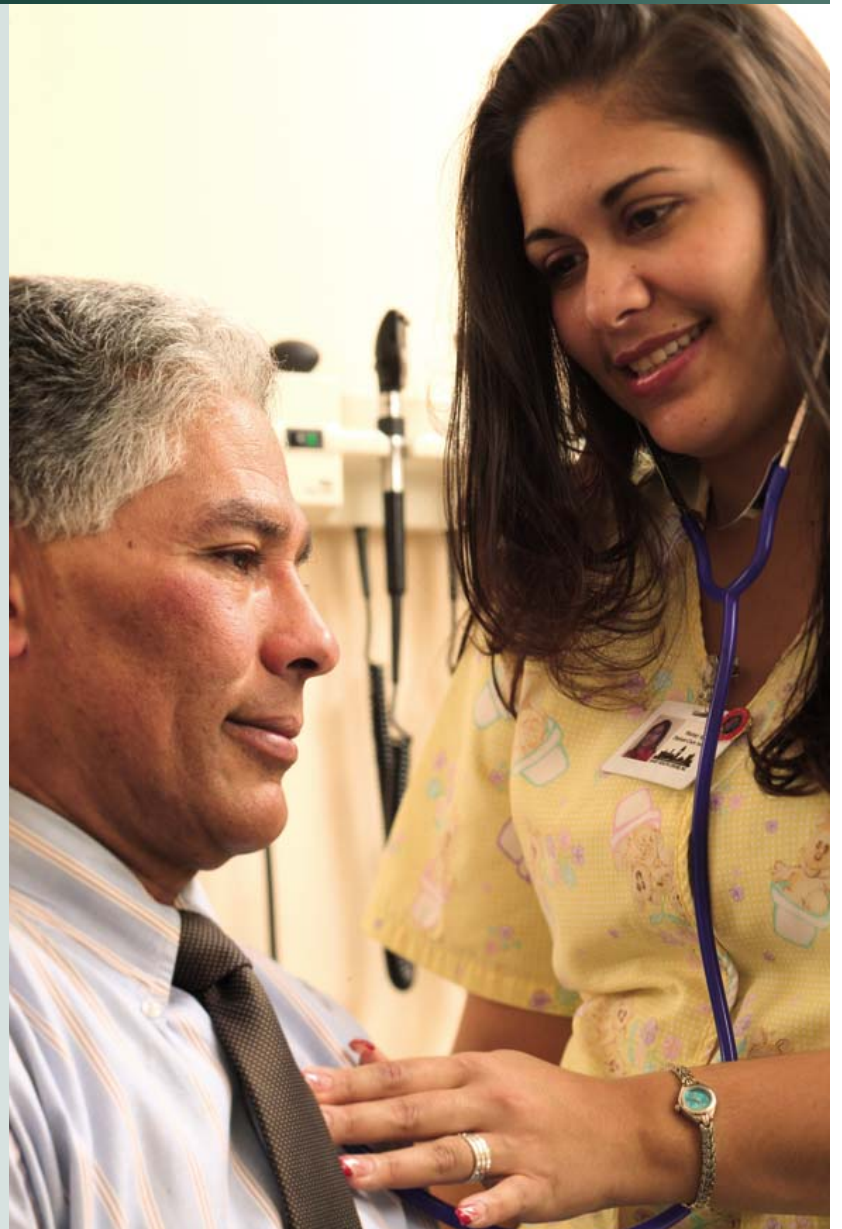
---

The pharmacy at the Haverhill Street site has also expanded its hours of operation:

**Monday–Friday: 9:00am–7:00pm**

**Saturday: 9:00am–1:00pm**

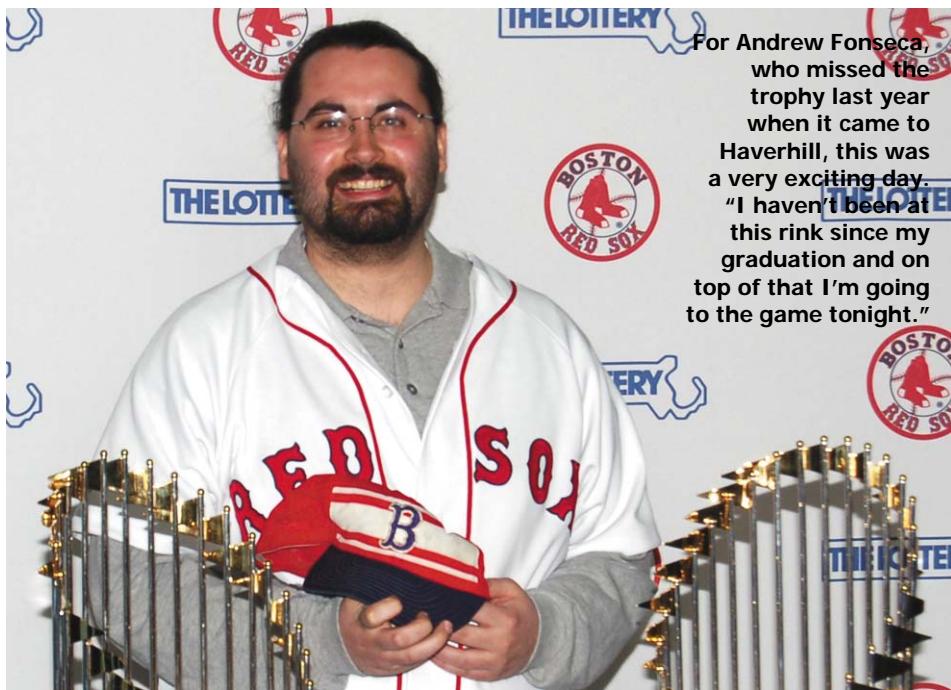
**Sunday: Closed**



# Los trofeos de los Red Sox visitaron el Valle



Nicole Conte and Amber Braxton, both 10, from the Silver Hill School want their little bear be participant of their joy.



For Andrew Fonseca, who missed the trophy last year when it came to Haverhill, this was a very exciting day. "I haven't been at this rink since my graduation and on top of that I'm going to the game tonight."

Por Alberto Surís  
[albertosuris@rumbonews.com](mailto:albertosuris@rumbonews.com)

Los Medias Rojas de Boston visitaron Amherst, Southbridge y Haverhill, Massachusetts como parte del recorrido del 2008 con el Trofeo del Campeonato Mundial, patrocinado por la Lotería del Estado de Massachusetts.

Después de la victoria en el 2004 en la Serie Mundial, los Medias Rojas compartieron su triunfo con los fanáticos, llevando el trofeo a diferentes ciudades y pueblos a través de la Nación de los Medias Rojas para disfrute del público.

Luego de la victoria en el 2007, el equipo ha continuado la tradición, trayendo ahora ambos trofeos, el de la serie Mundial del 2004 y el 2007 a lugares públicos en Amherst, Southbridge y Haverhill.

Los trofeos estuvieron en Amherst, MA, el sábado, 5 de abril. El lunes 7, fue el día dedicado a Southbridge y el miércoles 9, 2008, hicieron una parada en el Veterans

Memorial Skating Arena, situado en el 229 Brook Street, en Haverhill, entre las horas de 11:00 AM a 3:30 PM, atrayendo a cientos de excitados fanáticos que formaron largas líneas en espera de ser retratados junto a los trofeos.

"Me siento muy emocionado de que otro trofeo de la serie Mundial haya venido a Haverhill, en el corazón de la Nación de Los Medias Rojas", exclamó el Alcalde James J. Fiorentini. "Los Medias Rojas quedaron muy impresionados cuando vinieron aquí en el 2004, y es un honor el que el equipo haya decidido volver aquí y proveer esta oportunidad a los fanáticos, sin costo alguno para ellos, para que vean los dos trofeos de cerca. Quiero agradecer al Tesorero Estatal de Massachusetts Timothy P. Cahill, por la cooperación brindada al traer estos trofeos aquí".

## EDITORIAL | EDITORIAL

# LA PRIMAVERA ESTÁ EN EL AIRE

Después de un largo y frío invierno, las primeras señales de la primavera están en el aire, con mañanas y tardes frías, mientras que la temperatura sube al mediodía. Estas señales son las que motivan a la mayoría de las personas a salir y comenzar a recoger lo que estaba escondido bajo la nieve. ¡Es contagioso!

El domingo pasado, un grupo de vecinos de Mount Vernon se reunió para limpiar el Jacques Pond, una joya en South Lawrence. A pesar de que este no es un sitio accesible, los bandidos han encontrado la forma de utilizarlo para arrojar sus desperdicios.

En esta edición estamos promoviendo la Campaña de la Gran Limpieza de América que está a punto de comenzar en diferentes puntos de la ciudad y sus vecindarios bajo la dirección de Lawrence/Methuen Community Coalition.

L/MCC está exhortando a los residentes a salir y unirse a su grupo de voluntarios y a las autoridades a aplicar las ordenanzas existentes con relación a basura y desecho de escombros.

Pero todo este esfuerzo no valdrá la pena a menos de que todos tomemos parte en vigilar a los violadores de estas ordenanzas.

Si queremos mantener la ciudad y sus vecindarios limpios, todos tenemos que tomar parte, no solo en limpiar y barrer los mismos sitios año tras año, sino en vigilar y reportar a los violadores.

## SPRING IS IN THE AIR

After a long and cold winter, the first signs of Spring are in the air with chilly mornings and evenings and rising temperatures at mid day. Those signs are the motivator for most people to get out and start picking up what was hidden under the snow. It's contagious!

Last Sunday, a group of Mount Vernon neighbors gathered together to clean Jacques Pond, a jewel in South Lawrence. Despite the fact that its location is not an accessible one, bandits still find the way to use it as a dumping ground for their trash.

In this edition, we are promoting the Great American Clean Up Campaign about to start in different Lawrence neighborhoods under the direction of Lawrence/Methuen Community Coalition.

L/MCC is encouraging residents to come forward and join their group of volunteers and also the authorities to enforce all existing city ordinances regarding trash, debris removal and littering.

But all this effort will be useless unless we all take part in keeping a watchful eye on violators of these ordinances.

If we want to keep the city and the neighborhoods clean, we all most get involve not only in sweeping and cleaning the same spots year after year, but to watch and report the violators.

### Cartas al Editor | Letters to the Editor

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

# Rumbo

Publicación de SUDA, Inc.  
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Tel: (978) 794-5360  
Fax: (978) 975-7922

WEBSITE: [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)  
EMAIL: [rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

#### DIRECTOR

Dalia Díaz  
[daliadiaz@rumbonews.com](mailto:daliadiaz@rumbonews.com)

#### SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís  
[albertosuris@rumbonews.com](mailto:albertosuris@rumbonews.com)

#### GRAPHIC & WEB DESIGN

Richard A. Aybar  
[richard@rumbonews.com](mailto:richard@rumbonews.com)

#### CONTRIBUYENTES | CONTRIBUTORS

Ellen Bahan  
Noelia Baré  
Frank Benjamín  
Nunzio Di Marca  
Bárbara González  
Paul V. Montesino, PhD  
Maureen Nimmo  
Milton L. Ortiz  
Beatriz Pérez  
Arturo Ramo García  
Luke Seneca

**OPINIÓN**

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 19

# Desde Mi Esquina

Por Dalia Díaz  
daliadiaz@rumbonews.com

## Barrido bajo la alfombra

Nada ha cambiado en cuanto al control de los incidentes violentos en Lawrence High School. Mi intención haciéndolos públicos fue darle una voz a aquellos padres cuyos hijos están viniendo a casa o llevados al hospital golpeados pero ellos se mantienen en silencio. ¿Es el miedo tan severo que ni siquiera los padres salen al frente?

La pelea más violenta y peligrosa del año ocurrió el pasado jueves, 9 de abril. Esta fue una pelea relacionada a gangas. Sucedió en escalera de la Escuela de Comercio Administración y Finanzas después del almuerzo. Una vez más, fue casi una revuelta con los estudiantes excitados corriendo de sus salones de clases para ver la pelea. Un muchacho le dio con el puño a otro en el área de la sien. Su cabeza rebotó de tres escalones de cementos hasta que cayó al suelo. Es dichoso de estar vivo.

A sus compañeros les importó poco. Ellos ignoraron las órdenes de los administradores y oficiales de seguridad. En realidad se burlaron a la primera maestra que apareció en la escena en un intento por separarlos. Requerí seis adultos para poder romper la pelea. Un muchacho se

fue esposado y otro en la ambulancia. La maestra resultó golpeada y se fue a su casa.

Ninguno de los estudiantes que salieron de sus salones de clases fue disciplinado. Ninguno de los estudiantes que se burlaron de los administradores fue disciplinado. No se hicieron anuncios al personal y a los estudiantes. No hubo reunión de emergencia. No enviaron cartas a las casas. Nada...

Yo le envié al Chief John J. Romero el mensaje electrónico que alguien me había mandado y le rogué, "Pienso que si la policía no se involucra y toma acción severa con los estudiantes problemáticos, las cosas van a empeorar. No podemos esperar a que un muchacho termine muerto para empezar a hacer algo."

El lunes, su respuesta fue que le había preguntado al Teniente Sean Burke sobre este asunto. El Teniente Burke le dijo que hicieron dos arrestos pero nadie fue hospitalizado."

Chief Romero no tiene que reportarme lo que él está planeando hacer para calmar la situación en LHS para prevenir una tragedia. Yo no estaba esperando detalles de el pero espero que por lo menos haya escuchado mi preocupación. Los maestros están igualmente de preocupados sobre la violencia que ocurre casi a diario y la administración simplemente quiere barrerlo debajo de la alfombra, pretendiendo que no pasó nada.

Varias personas me han dicho que la Tesorera Patricia Cook trata a sus empleados en una forma militarista ordenándolos y ese fue el motivo por el cual la mudaron para el tercer piso. Por ejemplo, cuando ella quiere que hagan algo diferente, en lugar de pedirles que cierren la ventanilla de pagos, les dice, "Get out of the window!" (¡Lárgate de la ventanilla!) Y cuando le hacen una pregunta en cuanto a cómo proceder con algo, ella les dice, "Haz lo que quieras", porque no tiene una idea de cómo se debe hacer.

La posible respuesta será cambiar el director y rezar porque todo quede pronto en el olvido como siempre. Los peones son sacrificados para proteger al rey.

Según mis fuentes informativas en el departamento escolar, las Escuelas Públicas de Lawrence han gastado casi un millón de dólares contratando el Instituto May para ayudar con los asuntos de disciplina. Ellos también contrataron a un numeroso grupo de oficiales de recursos escolares (School Resource Officers - SROs) muy bien conectados políticamente, y a través de la iglesia, sin entrenamiento que funciona como una fuerza policíaca privada del departamento escolar. Estas fueron malas decisiones. El May Institute tiene una experiencia muy limitada lidiando con disciplina escolar y nunca debieron ser contratados. Emplearon a gente joven acabada de graduarse de la universidad para que

## Segunda Celebración Anual "Día de Mayo en el Parque" en Heritage State Park el sábado, 3 de mayo de 2008, 12-4 pm

Representando una variedad de acontecimientos y entretenimientos, la segunda celebración anual "Día de mayo en el Parque" tendrá lugar en el Heritage State Park de Lawrence el sábado, el 3 de mayo de 2008, desde las 12 del mediodía hasta las 4 p.m. Dicha actividad es organizada por los Amigos del Heritage State Park de Lawrence como una manera de dar la bienvenida a la temporada para actividades al aire libre, y para introducir o reintroducir a los residentes de Lawrence y a visitantes a las facilidades de todo el Parque. Es basado en las celebraciones pasadas de moda del Día de Mayo bailando alrededor de un poste, una tradición europea para celebrar la llegada de la primavera, algo que fue disfrutado en Lawrence durante años, y que les traemos nuevamente.

Habrà numerosas actividades gratis, incluyendo: ¡El baile alrededor del poste a la 1:30, seguido de la compañía de teatro Acting Out, con la participación del público! Paseos gratis en tranvía durante una hora por Lawrence, saliendo a la hora en punto de 12 a 3 P.M. y visitando las propiedades de todo el Parque así como sitios históricos en Lawrence. "Rubblings" de pasaporte que utiliza unos grabados grandes de cobre como las estampillas de 20 países de inmigrantes antepasados de Lawrence – el pasado y presente. Los visitantes pueden hacer rubblings de cualquier país que ellos eligen. Es divertido, fácil e histórico.

Nueva dedicación del asta de la bandera, será a las 3:00 P.M., representando la Guerra Civil de la Lawrence Guardia Conmemorativa, y honrando a una vieja amiga de Parque y una voluntaria, Mary Girouard.

Las presentaciones por grupos de baile juvenil, incluyendo mexicano, camboyano, y puertorriqueño. Además de las actividades mencionadas arriba, perros calientes, helados y bebidas estarán disponibles.

Las actividades sucederán en el Centro de Visitantes de Lawrence Heritage State Park y al lado en el Parque de Visitantes, en el 1 de Jackson St., Lawrence. Para más información, llame al (978) 794-1655.

## Fiestas de comunidad

Edy's Slow Churned esta regalando 1500 fiestas a comunidades y vecindarios mercedores de una fiesta de helados (para 100 personas). Es un reconocimiento a comunidades/ grupos/ individuos especiales que han hecho algo positivo para su comunidad.

Quizá conocen a un héroe local o una grupo que se merece una fiesta por haber hecho algún logro positivo, etc.—las historias son infinitas.

El público puede rellenar un formulario en [www.slowchurned.com/espanol](http://www.slowchurned.com/espanol) o enviar el formulario adjunto y escribir en 350 palabras o menos sobre porque su comunidad es especial—Simplemente escriba una corta historia de una comunidad especial para participar.

**POR FAVOR VEA DÍAZ**  
CONTINÚA EN LA PÁGINA 11

# Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



**La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.**

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

## Derrite el exceso de peso antes del verano



**PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129**

## *When you need a ride...*

### MVRTA makes shopping easier!

Bus Route 01 features the area's best shopping centers

**F**ed up with never finding a parking spot? Too tired to drive home after a long day of shopping? Climb aboard an MVRTA bus and let someone else do the driving! Travel along bus Route 01 and experience the best shopping in the Merrimack Valley:

- **New! Target**, Pleasant Valley St., Methuen
- **Wal-Mart**, Methuen
- **The Loop**, Methuen

MVRTA offers the Merrimack Valley more:



The Boston Commuter Bus makes three inbound trips to the city every morning and three outbound trips back to the Valley every evening.



Climb aboard and let the shopping begin! Choose from more than 20 daily routes that feature a variety of local shopping centers throughout the Valley.

# MVRTA

MERRIMACK VALLEY REGIONAL TRANSIT AUTHORITY

 **Point**  **Click**  **Ride**

[www.mvrta.com](http://www.mvrta.com)

**For Route & Schedule Information: (978) 469-6878**



# Limpieza de Jacques Pond

READ IT IN ENGLISH ON **PAGE 9**

Por **Alberto Surís**  
albertosuris@rumbonews.com

Un grupo de lawrencianos, bajo la dirección de Wayne Hayes, se agrupó el domingo, 13 de abril, 2008, en un esfuerzo para limpiar Jacques Pond de botellas, latas, gomas de auto y toda clase de basura que no pertenece a un cuerpo de agua.

Este es el segundo año que este equipo ha llevado a cabo una limpieza de primavera en el espacio natural alrededor de la laguna así como en la laguna, desde que esta área fue puesta bajo la custodia y declarada espacio abierto de recreación por la ciudad. "Eso quiere decir que es para su familia para disfrutarlo y conservarlo para el futuro", dijo el Concejal David Abdo en un correo electrónico a sus constituyentes.

Si a usted le importa que este maravilloso sitio de 6 acres de Lawrence se conserve y tiene algún tiempo libre para trabajar como voluntario en este esfuerzo, debe ponerse en contacto con Wayne Hayes, llamándolo a su casa al 978-258-7575 ó por correo electrónico MountVernonNA@aol.com

Además de Wayne Hayes, Ken Doren, Mike Bosse y su hija Alison, David Abdo e hija Elizabeth, Mark Andrews, Lester Johns y su hijo Malachi y el Presidente de la Asociación de Vecinos de Mount Vernon Frank Incropera y esposa Dorothy, participaron en este esfuerzo de limpieza.



Lester Johns with 4-year-old son, Malachi, posing before a pile of junk pulled out of the pond.

**¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!**



**SUBASTA PUBLICA  
DE AUTOS**

**¡VENGA A LA SUBASTA  
SEMANAL!**

**SÁBADOS A LAS 11 AM**

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES  
DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON  
SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!  
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS  
SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

**CAPITAL AUTO AUCTION**

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"

**190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)**

**Manchester, NH 03104**

**Salida 1 de la Rt. 101 Este**

**(603) 622-9058**

**WENDY Y. ESTRELLA**

ESTRELLA LAW OFFICE, PC

300 ESSEX STREET, LOWER LEVEL, LAWRENCE, MA 01840

- Bienes Raíces
- Casos Criminales
- Accidentes de Auto
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Ley Familiar
  - Divorcio
  - Custodia
  - Manutención

*Una consulta profesional le hará entender sus opciones legales. Cuente con nuestra absoluta atención y asesoría legal responsable.*



Llame hoy para una consulta

**(978) 683-5025**



Top Left: Mt. Vernon resident Alison Bosse, trying to pull out a soaked foam mattress out of the water. Bottom Left: Ken Doren has loaded his canoe for a third time with debris from another side of the pond. Right: City of Lawrence Budget and Finance Director Mark Andrews, dragging a carcass of an old-rusted refrigerator away from the shore.

## PARA **TODO** TIPO DE **SEGURO**

**Personales**  
**Automóviles**  
**Casas**  
**Negocios**

\* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

\* Sin depósito con EFT



SE HABLA  
**ESPAÑOL**

### **DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.**

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)



*“We respond to you”*

#### **Medical Transportation To:**

Dialysis Appointments  
Radiation Therapy  
Doctor's Visits  
Physical Therapy  
Hospital Discharges

#### **Ambulance, Wheelchair, and Education Services**

**Lowell**

(978) 441-9999

**Lawrence**

(978) 683-4708

**Haverhill**

(978) 521-9111

[www.trinityems.com](http://www.trinityems.com)



Dorothy Incropera, right, with the help of Elizabeth Abdo collects cans from the shore.



District E Councilor David Abdo teamed-up with Budget and Finance Director Mark Andrews to carry two tires from the pond.



## RESTAURANTE FAMILIAR

*Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...*

### DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

*Nuestro Menu Completo está disponible para llevar*

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



Route 110, Methuen  
978-688-5021

[www.jacksonsrestaurantltd.com](http://www.jacksonsrestaurantltd.com)



# TENARES TIRE SHOP

## Servicio de Auto Mecánica Gomas Nuevas y Usadas



**978.327.6802**  
348 Broadway Lawrence, MA 01841



# Jacques Pond clean-up

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 6

By Alberto Surís  
[albertosuris@rumbonews.com](mailto:albertosuris@rumbonews.com)

A group of Lawrencians, led by Wayne Hayes, landed on Jacques Pond on Sunday, April 13 to clean up the pond out of bottles, cans, car tires and all kinds of debris that doesn't belong into a body of water.

This is the second year this team has done spring cleaning of the natural open space around the pond as well as the pond itself, since this area was put into custody and declared recreational open space for the city. "It is now meant for you and your families to view enjoy and conserve for the future," wrote Councilor David Abdo in an e-mail addressed to his constituents.

If you care about this wonderful 6 acres of Lawrence and have some free time and want to volunteer it to the future efforts of conservation, you are encouraged to contact Wayne Hayes by calling him at home: 978-258-7575 or by e-mail [MountVernonNA@aol.com](mailto:MountVernonNA@aol.com)

Besides Wayne Hayes, Ken Doren, Mike Bosse and daughter Alison, David Abdo and daughter Elizabeth, Mark Andrews, Lester Johns and son Malachi



Wayne Hayes, clad in a chest wader, pulling debris from the water.

and Mount Vernon Neighborhood Association President Frank Incropera and wife Dorothy participated in this clean-up effort.

## SOCIALES | SOCIALES



### ¡Felicidades, Manny!

El pasado 4 de abril, Emmanuel "Manny" Acosta de Lowell cumplió 20 años de edad destacándose en la ciudad por ser un estudiante ejemplar y noble que hoy cursa su segundo año universitario.

En sus tiempos libres, Manny es instructor de Tae Kwon Do de Cinta Negra, pero siempre tan modesto, él atribuye todos sus logros a sus padres Rogelio Acosta y Vicky Robles. "Son ellos los que me han dado la fuerza para seguir adelante. Con sus consejos he podido llegar a ser un hombre de provecho. Siempre los he tenido a mi lado desde mis primeros pasos. Estoy orgulloso de ellos pues como ellos, ninguno. Si soy feliz, se lo debo a ellos. Son mis ángeles guardianes."

**LOS CIGARRILLOS.  
TAL VEZ NO TE MATEN  
DE INMEDIATO.**

**DÉJALO AHORA  
FIGHT4YOURLIFE.ORG**

**Ronaldo Martínez**  
Cáncer de garganta a los 39 años de edad.  
Necesita esta máquina para hablar.

SI ERES MIEMBRO DE MASSHEALTH, PREGÚNTALE A TU MÉDICO SOBRE LOS MEDICAMENTOS Y LOS CONSEJEROS DE APOYO PARA AYUDARTE A DEJAR DE FUMAR.  
**PARA RECIBIR AYUDA EN LAWRENCE  
LLAMA AL 978-689-6761**

**CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS**

**Harry Maldonado**  
DETECTIVE

Tel: (978) 815-2453  
EMAIL: [HMPDSERVICE@YAHOO.COM](mailto:HMPDSERVICE@YAHOO.COM)

**LYNN M. GAUDET**  
ABOGADA

**LEYES DE IMMIGRACIÓN  
& NATURALIZACIÓN**

- Petición Familiar y de Cónyuge
- Deportación
- Representación en la Corte Criminal de Inmigración
- Certificados de Trabajo
- Visa U para Víctimas de Abuso Doméstico / Violencia
- Peticiones VAWA
- Proceso Consular, "Waivers"
- Ciudadanía
- Protección de Estado Legal Temporal
- Apelaciones

**LYNN M. GAUDET**  
ABOGADA DE IMMIGRACIÓN

**SE HABLA ESPAÑOL**

**978-534-9700**

**3 Park Street, Leominster, MA 01453**

30 Minutos al Sur de Lawrence

# Listo el festival Lauri Chase KidsFest de Haverhill

El festival Laurie Chase KidsFest tendrá lugar el domingo, el 4 de mayo del 2008 de 11am a 4 p.m., en Washington Square, Merrimack Street y Columbus Park alrededor del área del centro comercial de Haverhill. Habrá actividades para todas edades incluyendo un Concurso de Idolo Juvenil de Haverhill, la Tierra de Dulces, un Desfile de Muñecas por la Calle Merrimack, caras pintadas, artes manuales y muchos otros juegos y actividades para niños y jóvenes. Más actividades serán anunciadas en el mes venidero. Todos los residentes, los clubes del servicio, y los negocios son animados a tomar parte en

todos los aspectos del festival. The Haverhill Downtown Association (la asociación del centro comercial de Haverhill) también busca a voluntarios para ayudar a organizar y proveer este acontecimiento. El comité de KidsFest ya está reuniendo regularmente para planear este evento y dar la bienvenida a nuevos miembros del comité. Favor de ponerse en contacto con Master Catherine Chang de Chang's Tae Kwon Do América al 978-556-1616 para unirse al comité. Los voluntarios también son necesarios para ayudar el día del festival asistiendo a los comerciantes armando sus tiendas y los

La asociación The Haverhill Downtown Association, un comité de la Cámara de Comercio de Haverhill, continuará siendo el líder en el Valle de Merrimack proporcionando actividades seguras, divertidas y educativas para nuestros niños.

puestos, para ayudar a distribuir panfletos y ayudando con juegos y actividades. Este proyecto es perfecto para jóvenes que buscan completar horas de trabajo comunitario como parte de su requisito de la escuela o para la graduación. Para ofrecerse como voluntario ese día llame a Michael MacDonald al 978-549-7430 ó por correo electrónico el Sr. MacDonald en micmacIII@cs.com.

El Festival Laurie Chase KidsFest es una tradición de Haverhill que beneficia directamente a los niños y familias de Haverhill y comunidades circundantes. La asociación The Haverhill Downtown Association, un comité de la Cámara de Comercio de Haverhill, continuará siendo el líder en el Valle de Merrimack proporcionando actividades seguras, divertidas y educativas para nuestros niños.

# Lawrence recibió cuarta dádiva de EPA para áreas contaminadas

El Departamento de Desarrollo Comunitario de Lawrence le fue concedido su cuarta dádiva para la limpieza de Brownfields que es como comúnmente se les conoce a los lotes o edificios contaminados, por la Agencia de Protección del Medio Ambiente (Environmental Protection Agency - EPA). El lunes, 7 de abril, la ciudad recibió \$150,000 en la financiación de EPA Brownfields para la limpieza en el sitio ocupado antiguamente por Covanta en el Distrito de Arlington. La ciudad trabaja actualmente en planes para convertir este sitio de cinco acres en un parque de vecindario.

"Los fondos de Brownfields ayudan a Lawrence a continuar en su compromiso hacia el movimiento verde, devolviendo sitios abandonados a un estatus utilizable", observa a Alcalde Michael J. Sullivan.

Brownfields son las propiedades para las cuales la expansión, la reurbanización o la posibilidad de volverse a usar puede estar complicada por la presencia de sustancias peligrosas, sustancias polutas o contaminantes. Limpiando y reinvertiendo en estas propiedades no solo protege el ambiente, sino que también devuelve las propiedades a las nóminas de impuestos.

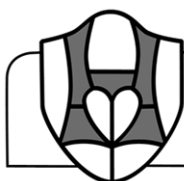
En medio de un proceso nacional sumamente competitivo, Lawrence ha recibido la cantidad más grande de dinero de la EPA para Brownfields consecutivamente, con una suma de \$750,000 entre 2007 y 2008. Las comunidades a través de Nueva Inglaterra recibirán más de \$18 millones de la EPA para ayudar a revitalizar sitios industriales y comerciales, transformándolos de propiedades abandonadas y arruinadas en verdaderos logros para la comunidad.

Este es el reloj que llevaba puesto Stephen Hollingshead, Jr. cuando se encontro con un chofer borracho.

**Amigos no dejan que amigos manejen borrachos**



U.S. Department of Transportation



**Diaz - Healy**  
Funeral Home

TURN TO A NEIGHBOR...  
**TURN TO US**



DANIEL HEALY



MANNY DIAZ



THOMAS MURPHY

107 South Broadway, South Lawrence, MA 01843  
**OPPOSITE ST. PATRICK'S CHURCH**  
Tel 978 685-5732



**When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.**



You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.



**Free Testing for**  
Chlamydia  
Gonorrhea  
Syphilis • Hepatitis C

*Knowing is Healthy*  
*Saber es Saludable*

**Greater Lawrence Family Health Center**

**CSS Community Based Programs**  
Prevention & Education Dept.  
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

**Se Ofreceran Pruebas Gratis de:**  
Vacunación Contra Hepatitis A y B

**Free Services for**  
HIV Testing  
Hepatitis A & B  
Vaccinations

**Se Ofreceran Pruebas Gratis de:**  
Clamidia • Gonorrhea  
Sifilis • Hepatitis C  
VIH

**978-685-7663 • www.glfhc.org**

## Reunión entre Manzi y la Asociación de Policías Hispanos

El Alcalde William M. Manzi, III y la Concejala Deborah R. Quinn recientemente se reunieron con miembros de la Asociación de Policías Hispanos de Massachusetts (Massachusetts Hispanic Law Enforcement Association – MHLEA) con respecto a la intención de este grupo de trabajar en futuras actividades de la ciudad en beneficio de los ancianos, grupos juveniles y residentes del área de Arlington en Methuen. Actividades tales como puntos de inspección de asientos infantiles en los automóviles, una cena bailable para ancianos y un programa de mentores para jóvenes fueron algunas de las cosas discutidas.

“Fue un gran placer conocer a los miembros de la Asociación y estaré complacido de trabajar con ellos en muchos asuntos de gran importancia para la ciudad,” dijo Manzi.

MHLEA consiste de oficiales de todas las ramas judiciales que trabajan hacia la meta común de servir a la comunidad. La misión de los miembros de la Asociación es lograr una justa representación y reconocimiento en sus respectivas profesional y comunidades. La Asociación sostiene reuniones trimestrales para sus miembros y eventos filantrópicos con organizaciones locales tales como ‘cookouts’ y seminarios para jóvenes.

## CONTINÚA DE LA PÁGINA 4 DÍAZ: DESDE MI ESQUINA

vinieran a Lawrence como consultores y expertos. Ellos les dijeron a educadores ya veteranos con experiencia que les dieran dulces y caramelos y tiempo fuera de los salones de clases para mejorar la disciplina. Sus métodos lo único que han logrado es aumentar los problemas de disciplina que las Escuelas Públicas de Lawrence tan desesperadamente está tratando de cubrir. Los SROs no son policías y los estudiantes lo saben. El Comité Escolar debe cancelar ambos programas e inmediatamente colocar al Departamento de Policía en las escuelas.

### Y hablando de la policía...

Sabemos que estar fuera del trabajo por razones relacionadas al estrés es popular entre los empleados municipales, primordialmente porque una vez que se van, tal parece que son olvidados y siguen cobrando indefinidamente.

Ese fue el caso del Oficial Keith Stramaglia, el oficial al cargo de los perros. Quizá fue manejando mucho de un lado para otro o el ladrar de tantos perros lo que causó que se quedara en casa por más de un año cobrando su salario pro se negó a regresar a hacer el mismo trabajo. Chief Romero lo mandó a una Clase de Certificación y lo puso a trabajar tomando llamadas de 911 y eso también resultó siendo mucho estrés para él después de un par de llamadas.

Pero como el Chief es tan fiel a sus amistades, le tenía que buscar otro empleo a su cuñado en alguna parte y tengo entendido que está por empezar, si no es que ya está trabajando, para las Escuelas Públicas de Lawrence. Si hubiese aguantado un poquito en el Departamento de Policía, lo hubiesen hecho teniente para fin de año.

### El reguero de la Tesorera/Cobrador de Impuestos

Necesitamos una limpieza completa y un nuevo alcalde o un alcalde latino no es la respuesta. El único que puede arreglar este desorden es un administrador por cualquier título que le quieran dar siempre que obligue a cumplir las leyes laborales y esté dispuesto a imponer evaluaciones anuales en todos los departamentos (algo que nunca se ha hecho en el ayuntamiento) para saber quien está haciendo el trabajo por el cual les pagan.

Yo no tenía idea que el Tesorero Asistente Ronald Martin se para todo el día escribiendo garabatos en un papel sin trabajo que hacer. Si alguien se le acerca, rápidamente le da la vuelta al papel para que no lo vean. Le han puesto una computadora en su escritorio pero él no sabe como prenderla porque no tiene ni idea de qué hacer con ella. Está ahí para hacerlo lucir bien.

Su única tarea era recoger la

correspondencia todas las mañanas y se lo delega a Robert Runge, alguien que trabajaba en el Tax Department y ahora está en el Departamento de Elecciones. Si ya Runge no trabaja para ese departamento, él no debía ser quien recoja la correspondencia por las mañanas.

Varias personas me han dicho que la Tesorera Patricia Cook trata a sus empleados en una forma militarista ordenándolos y ese fue el motivo por el cual la mudaron para el tercer piso. Por ejemplo, cuando ella quiere que hagan algo diferente, en lugar de pedirles que cierren la ventanilla de pagos, les dice, “Get out of the window!” (¡Lárgate de la ventanilla!) Y cuando le hacen una pregunta en cuanto a cómo proceder con algo, ella les dice, “Haz lo que quieras”, porque no tiene una idea de cómo se debe hacer.

Entretanto, el Tax Department está muy ocupado en estos días devolviendo dinero a los contribuyentes. ¿Recuerdan que esa fue una de las recomendaciones de DOR? La Ciudad de Lawrence ha estado guardando \$7.5 millones en pagos de más de impuestos a la propiedad que datan desde 1994 y excise tax que datan desde 1988 y que DOR les ordenó a devolver. En varias ocasiones empezaron a procesarlos pero fueron interrumpidos porque la ciudad no tenía dinero para hacer las devoluciones de todas formas. Ahora, ¡lo tienen que encontrar! Están tan ocupadas que hasta Ron Martin va a tener que trabajar uno de estos días.

**CIRUGIA PLÁSTICA COSMETOLÓGICA**

**East Coast Center**  
¡Consulta GRATIS!

Joseph A. Russo, MD  
F.A.C.S.  
(Cirujano Plástico)

Jeffrey A. Zisk, MD  
(Cirujano Cosmético)

Mai Ngoc Tran, MS  
(Especialista en Cuidado de la Piel)

381 West Broadway  
South Boston, MA 02127

Tel. (617) 464-0001

- Cirugía de Abdomen
- Liposucción
- Aumento de Senos
- Levantamiento de Senos
- Cirugía de Párpados
- Cirugía de Nariz
- Láser
- Problemas de Ronquido
- Butox

WCEC “Impacto” 1490AM ↙  
Lunes - Viernes | 4pm - 5pm ↘

**En Plural**

“Jamás Hablemos en Singular”

**Beatriz Pérez, Productora**  
Tel. (978) 397.1590

**We know everyone is different, so why have a one-size-fits-all checking account?**

At Washington Savings Bank, you're free to choose a checking account that suits your needs.

★ Independence Checking   ★ Ambassador Checking  
★ Diplomat Checking   ★ Presidential Checking

Visit a Washington Savings Branch today to learn more about your checking account options or call (978) 458-7999.

**Washington SAVINGS BANK**  
Lowell • Dracut • Tyngsboro

(978) 458-7999 • 24-Hour Banking (888) 422-3425 • Member of the SUM<sup>SM</sup> ATM Network

[www.washingtonsavings.com](http://www.washingtonsavings.com)

©2006 Washington Savings Bank. All rights reserved. All deposits insured in full. The first \$100,000 per depositor is insured by the FDIC; all deposits above this amount are insured by the Depositors Insurance Fund (DIF).

Become a foster parent.

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

**We Offer:**

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families  
Extraordinary Kids

**Call today** 800.883.8836  
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852  
[www.caseyfamilyservices.org](http://www.caseyfamilyservices.org)

**CASEY FAMILY SERVICES** Every Day Every Step of the Way

**Macoul Eye Associates**

BOARD CERTIFIED EYE PHYSICIANS & SURGEONS

PROVEYENDO CUIDADO DE LA VISTA A LA COMUNIDAD HISPANA POR MÁS DE 35 AÑOS

**HABLAMOS ESPAÑOL**

**NOS ESPECIALIZAMOS EN:**  
Micro-Cirugía de cataratas sin puntos  
Cirugía de glaucoma y láser  
Diabetes y otras enfermedades de la retina  
Exámenes rutinarios de la vista

280 Haverhill St., Lawrence MA  
**(978) 685-5366**



**GREAT AMERICAN CLEAN UP**

JOIN US AND BECOME  
A NEIGHBOR IN ACTION IN THE  
LAWRENCE ALMA/ARLINGTON  
NEIGHBORHOOD

WITHIN THE CITY OF LAWRENCE

SATURDAY APRIL 19, 2008

9AM-1PM

HAYDEN SCHOFIELD PLAYSTEAD

MYRTLE/ SARATOGA Sts.

ALL VOLUNTEERS WELCOME!!!!

**GREAT AMERICAN CLEAN UP**

JOIN US AND BECOME  
A NEIGHBOR IN ACTION IN THE  
GENERAL DONOVAN  
NEIGHBORHOOD

WITHIN THE CITY OF LAWRENCE

SATURDAY APRIL 26, 2008

9AM-1PM

TREMONT / FRANKLIN STS.

ALL VOLUNTEERS WELCOME!!!!

This project is funded in part through a grant from the City of Lawrence's Office of Planning and Development CDBG grant program  
GLCAC, Inc. acts as the fiscal agent for the LMCC



Banners like this have been located in Lawrence by the LMCC at the following locations: Corner of East Haverhill and Prospect Streets, Corner of Lawrence and Myrtle Streets (2), corner of Merrimack and South Union Streets, corner of Broadway and Water Streets, Erving Avenue, corner of Lawrence and Park Streets, corner of Franklin and Tremont Streets.

## Great American Clean Up Campaign Lawrence/Methuen Community Coalition Plan of Action 2008

### Educational Campaign:

L/MCC will work with all community members: residents, business and local media to inform the community about the importance of keeping the city clean. Neighborhood flyer drops about how residents can properly dispose of all residential waste will be distributed to targeted neighborhoods.

L/MCC will encourage local media to join in the effort to run local PSAs about the need to work together to keep Lawrence clean. L/MCC will invite community leaders to join forces and strategize about clean up initiatives. Current City recycling information will be distributed to all neighborhood groups and residents.

### Great American Clean Up - Lawrence

L/MCC will coordinate clean ups throughout the City of Lawrence through the Spring of 2008 and also partner with

several community based organizations to hold additional clean ups. L/MCC will encourage residents to come forward and initiate separate neighborhood clean-ups and L/MCC will provide technical assistance, tools and equipment.

### Encourage enforcement of existing ordinances

Local neighborhood associations have continued to stress the importance of city departments' need to enforce all existing ordinances regarding trash, debris removal and littering.

### Immediate removal of graffiti

L/MCC will continue to work with all community partners to combat graffiti. Through the use of the city's graffiti removal truck, youth service groups with guidance from the Lawrence Police department on keeping neighborhoods graffiti-free.

### Continued review of plan and welcome community input

L/MCC will work with community members to review progress and incorporate new strategies based on community input and review

The L/MCC's 2008 Great American Clean Up is made possible through a grant from the City of Lawrence's Community Development Department and the CDBG Block Grant Program and other funders.

### Cartas al Editor

Rumbo  
315 Mt. Vernon Street  
Lawrence MA 01843  
Email: rumbo@rumbonews.com

**Libros Parlantes**  
Llame gratis al  
1-888-NLS-READ  
1-888-657-7323  
www.loc.gov/nls

**Libros Parlantes**  
SERVICIO NACIONAL DE BIBLIOTECAS  
PARA CIEGOS Y FISICAMENTE IMPEDIDOS  
PUBLIC SERVICE MESSAGE

**If your business has a WEBSITE and you want to promote it, do it with rumbonews.com!**

For more information call  
**978.794.5360**

**OPINIÓN**

**Las virtudes del estudio**

Por Arturo Ramo García  
[arturoramogarcia@rumbonews.com](mailto:arturoramogarcia@rumbonews.com)  
[www.aplicaciones.info](http://www.aplicaciones.info)

Los padres pueden ayudar en el estudio de los hijos, pero en última instancia son éstos los auténticos protagonistas del aprendizaje.

El aprender o dominar un tema en profundidad cuesta esfuerzo. Estudiar es esforzarse (los romanos llamaban al esfuerzo studium). En esta actividad no sólo se ejercita el entendimiento, sino también la voluntad. Juan Pablo II decía que "el intelecto no puede perseverar en solitario en la búsqueda de la verdad -especialmente cuando se trata de verdades morales- si no está constantemente sostenido por la voluntad. No se encuentra la verdad si no se la ama: y el amor es acto de la voluntad."

Hay ocasiones que el estudio de una asignatura es placentero y se siente una inclinación favorable en la búsqueda del saber. Pero en otras muchas ocasiones se encuentran resistencias y dificultades que se oponen a la conquista del saber. Ante estas resistencias cabe la educación de la voluntad y la adquisición de las virtudes que están directamente relacionadas con la adquisición de saberes. Entre estas virtudes destacamos la esperanza, la magnanimidad, la docilidad y la estudiósitas.

1. El estudiante necesita la esperanza o confianza en lograr los aprendizajes propuestos, teniendo en cuenta que el saber es una conquista personal de verdades no evidentes.
2. La magnanimidad le lleva a tener ilusión por alcanzar metas altas. Es la grandeza y elevación de ánimo para continuar en el esfuerzo.
3. Con la docilidad, el estudiante sigue las indicaciones de los padres, de los profesores y de la propia materia de estudio.
4. La estudiósitas es la virtud más directamente relacionada con el estudio. Millán Puelles dice que "es la virtud que refrena el apetito inmoderado de saber, pero también, aunque de modo accidental, la que se sobrepone al deseo natural de evitar las molestias que la adquisición del saber lleva consigo."

Los estudiantes han de superar las molestias inevitables del estudio esforzándose por:

- Empezar a estudiar en el momento conveniente.
- No confundir el estudio con una lectura superficial del tema.
- Evitar las interrupciones innecesarias en el tiempo de estudio, perseverando durante tiempos largos sobre el libro.
- No saltar de una hoja a otra sin profundizar en ninguna.
- Perseverar en el esfuerzo cuando cuesta entender una idea o resolver un problema.
- Evitar estudiar con música, sobre todo si es vocal y estridente. Se desaconseja radicalmente estudiar con el televisor encendido.

La estudiósitas equivale a mirar las cosas despacio, es aguantar con una idea o un problema hasta dar con la respuesta o con la solución exacta del problema. Son necesarias la paciencia, la precisión y la perseverancia, que además de favorecer el estudio, fortalecen la voluntad de la persona.

**OPINIÓN**

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 23

**Mi Punto de Vista**



**La edad de la información que no lo es**

Por Paul V. Montesino, PhD, MBA  
[buzonabierto@aol.com](mailto:buzonabierto@aol.com)

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante de Information Processing Management Department en Bentley College, Waltham, MA.

"La educación es aprender lo que uno ni siquiera sabía que no sabía."

Daniel J. Boorstin, educador, (1914)

Yo planeaba escribir esta semana mi Enron V Parte VI con posibles soluciones a la crisis de las hipotecas cuando leí un artículo en la edición de abril 1 de Rumbo muy interesante que cubría el consejo vital del Presidente Ejecutivo del Federal Reserve Bank de Boston. El no hablaba de cómo habíamos llegado hasta aquí como yo, sino como salir del peso de este atolladero. Y yo sé que es más productivo para usted si sigue su consejo y va a un banco y les dice que el Presidente del FED los envió y no que lo hice yo, un banquero que en estos días banquea principalmente a través del Internet.

Pienso que mi consejo va a ser repetitivo de lo que él dijo o lleno de más

detalles innecesarios, así que he decidido olvidarme de la Parte VI por ahora y recomendarles que le hagan caso mientras me envuelvo en otras cuestiones que son tan relevantes como el perder su propio hogar o tal vez muchísimo más importantes. En artículos futuros trataré de investigar a fondo algunos de los otros asuntos más complicados de la crisis de las hipotecas que están tomando forma mientras usted lee estas palabras. Pero por ahora, ¿qué tal le suena la vida entera de sus hijos como tema?

Por estas últimas semanas hemos sido testigos de una competencia muy creativa por parte de los candidatos presidenciales. Parece que todas las crisis norteamericanas se aparecen en el horizonte a las tres de la madrugada; ¿tendrán insomnio esos candidatos? En las tres versiones similares que hemos visto parece que todos nosotros estamos durmiendo profundamente y de repente el teléfono suena para despertar al presidente y decirle a él, o a ella, que hay una crisis muy seria que solo ese "candidato" o "candidata" dice que tiene la capacidad de resolver. Me molesta traer este ejemplo, pero el ataque a las torres gemelas en Septiembre 11 ocurrió en horas de la mañana mientras el presidente leía libros infantiles a un

grupo de estudiantes en una escuela sureña. El anuncio es muy absorbente y poderoso y nos hace preguntarnos si los presidentes duermen la noche completa cuando viven en la Casa Blanca. Yo he diseñado otro anuncio de llamada que nos despierta que lo va a impresionar y afectar a usted mucho más. Déjenme intentarlo.

"Hay oscuridad. Son las tres de la madrugada y su teléfono suena. Sí, su teléfono, no el del presidente. Usted se halla agotado o agotada y duerme profundamente y lo mismo le pasa a su pareja y sus muchachos. Usted se despierta, agita la cabeza sin creer lo que escucha: "¿Quién diablos?... ¡a las tres de la mañana!" Usted se acerca al teléfono con preocupación y lo levanta. Es la voz del director o principal de escuela de sus muchachos. "¿Director?... ¿Qué pasa?" La voz en el otro lado hace un sonido gutural como para limpiar su garganta. "Sí, soy yo," dice la voz. "Lo llamo para decirle que su menor ha dejado la escuela y se ha convertido oficialmente en un fracaso." "¿Mi descendiente?..."

**POR FAVOR VEA MONTESINO**  
 CONTINÚA EN LA PÁGINA 15

**¡Dieta SIN HACER Dieta!**



**ANTES**

"Gracias a ADVANCE WEIGHT LOSS & AESTHETICS yo me siento 30 años más joven y hasta mi mentalidad cambió. Ahora pienso como una mujer joven. Cuando yo tenía sobrepeso me sentía muy vieja. Ahora me siento bien acerca de mí misma. Mesotherapy fue la respuesta a mi problema. Además de comer bien, aprendí a comer la comida apropiada y ahora sólo ansío comer alimentos saludables. Fue muy fácil de lograrlo. Gracias, muchas gracias Advance Weight Loss & Aesthetics.

**Ylsa P.**



**DESPUES**

**MESOTHERAPY, WEIGHT LOSS AND MEDICATION**  
 ¡Esta combinación la hará lucir más esbelta!



**63 Park Street Village, Andover MA**  
**978.475.7700**  
 Medical Director, Dr. Edward Hatchigian,  
 of Deaconess Hospital, Boston



¡Permite que **Advanced Weight Loss & Aesthetics** Te ayude!

**Supervisado por médicos y creado para cumplir sus necesidades\***

- MESOTHERAPY  
 \*Última técnica – Una alternativa médica sin cirugía a la liposucción.
- TRATAMIENTO DE CELULITIS
- MESOCONTOURING
- PÉRDIDA DE PESO
- MEDICAMENTO

Consulta **GRATIS** en Todos Nuestros Programas  
 El programa comienza a un bajo precio de \$15.00 por semana. Plan de pagos sin interés con Care Credit.

[weightlossandaesthetics.com](http://weightlossandaesthetics.com)

# Discovery En Español examina el futuro de nuestro planeta en el Día Mundial de la Tierra

Discovery en Español celebra el Día Mundial de la Tierra con el estreno de tres especiales que examinan a fondo nuestro planeta y los sorprendentes desafíos que enfrentamos en el futuro

Discovery en Español, el proveedor líder de programación de alta calidad basada en hechos del mundo real para la audiencia hispano parlante, celebra el Día Mundial de la Tierra con el estreno de tres especiales que examinan a fondo nuestro planeta y los sorprendentes desafíos que enfrentamos en el futuro.

La programación especial ofrecida por el canal con motivo de dicha celebración comienza el domingo 20 de abril con el estreno de LA CIENCIA DE SUPERTORMENTA. Este programa investiga las posibilidades de utilizar la ciencia como instrumento para debilitar o desviar el curso de los huracanes. Josh Bernstein, el anfitrión

del programa, descubre fascinantes y a veces siniestras historias acerca de la manipulación climática. El programa hace la distinción entre los datos científicos y la ciencia ficción, a través de entrevistas con renombrados meteorólogos y científicos, el examen minucioso del huracán Katrina y del desastre de Chernóbil, y reportajes desde lugares vulnerables a los huracanes. LA CIENCIA DE SUPERTORMENTA se estrena el domingo, 20 de abril a las 8:00 PM ET/PT en Discovery en Español.

Inmediatamente a continuación de este especial, Discovery en Español presenta SUPERTORMENTA, un thriller dramático que mezcla elementos de la realidad y la ficción cuando un grupo de científicos intenta desviar un poderoso huracán que amenaza a la ciudad de Miami. Pero el sistema que han creado para cambiar su curso puede causar severas inundaciones en los estados más pobres de Estados Unidos. Las opiniones del equipo se dividen ante el dilema moral que plantea el experimento y

finalmente se toma la decisión de cancelarlo. Entonces descubren que alguien ha robado los archivos de la computadora y ha creado un sistema para alejar el huracán de Miami. El problema es que esa persona ha cometido un grave error permitiendo que el huracán interactúe con otro sistema y amenace con tomar tal fuerza que al momento que llegue a Nueva York será una supertormenta de categoría número 5. Cargada de acción, suspenso e imágenes generadas por computadora, "SUPERTORMENTA" se estrena el domingo, 20 de abril a las 9:00 PM ET/PT.

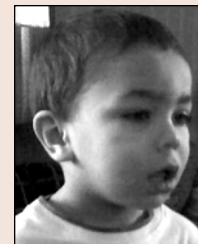
Continuando con la programación por el Día Mundial de la Tierra, el canal estrena JEFF CORWIN: INVESTIGANDO EL PLANETA, el martes, 22 de abril a las 9:00 PM ET/PT. En éste especial Jeff Corwin entra en contacto con animales en peligro de extinción en diferentes partes del mundo e investiga la invasión de los bosques por los seres humanos, así como la repercusión que ejerce éste fenómeno sobre los animales que lo habitan. Pero la labor de Corwin va más allá de un simple recuento de las especies en peligro de extinción, al participar activamente en un proyecto científico de vanguardia para salvar a los animales y su hábitat.

## DECIDIÉNDOSE POR ADOPTION

### ¡Hola! Mi nombre es Joshua

**"A mí me gusta Buzz Lightyear. Yo me sonrío mucho."**

By MILTON L. ORTIZ  
1-800-882-1176



Joshua de tres años es un pequeño afectivo y lleno de energía. De descendencia latina, él habla inglés y español.

A Joshua le gusta recibir atención individual de los adultos y es el más feliz cuando está ocupado. El disfruta jugando y estando con niños mayores. Algunas veces se le necesita recordar a tener cuidado con cuando salta o hace actividades físicas.

Aunque todavía no tiene edad para ir a la escuela, Joshua desearía poder ir como los niños mayores. El recibe actualmente servicios por su retraso significativo del lenguaje. Aunque él no usa palabras aun, Joshua se puede comunicar con las personas a su alrededor.

Legalmente libre para la adopción, Joshua responderá bien en un hogar de una pareja, en el que pueda tener mucha atención y afecto. La familia adoptiva necesita ser capaz de trabajar con profesionales para asegurar que él continúe recibiendo el apoyo y servicios médicos que requiere por sus necesidades médicas y de desarrollo. Joshua es un pequeño feliz, amoroso y activo, que traerá gozo a una familia que le pueda proveer el cuidado y cariño que se merece.

Usted puede ayudarle a Joshua a encontrar un lugar llamado HOGAR, llamándonos a MARE al (617) 542-3678 ó a la línea gratis 1-800-882-1176 y preguntando por Milton Ortiz. También puede llamarnos si desea aprender más sobre la adopción en general o recibir una copia gratis del folleto "Decidiéndose por Adopción". Usted también puede encontrar información en español acerca de otros niños que están en espera, en el Manual de MARE, el cual se encuentra en las bibliotecas públicas en todo el estado de Massachusetts, o visítenos en el Internet: [www.mareinc.org](http://www.mareinc.org).

**International Mills** *The Place to Shop*  
**ZapatosAquí** **ANDICO** **CALZAPIÉ**  
 The Berkeley Store *Diva* [ZapatosAquí.com](http://ZapatosAquí.com)  
 225 Broadway, Methuen, MA 01844. (978) 794-1966

## Mayo es el Mes Nacional de los Hogares de Crianza

### Cambie el futuro de un niño en su comunidad. ¡Sea padre de Crianza!

Ayude a un niño de su comunidad que necesita un hogar para vivir, donde se le cuide y se le brinde apoyo hasta que pueda regresar a su familia. Su amor, paciencia, comprensión y experiencias de la vida le brindarán a un niño un mañana más brillante.

En este momento, quienes más necesitan de su ayuda son los adolescentes. Ayude a un niño de su vecindario hoy. No estará solo; tendrá asistencia disponible las 24 horas. Se encontrarán a su disposición padres de crianza y trabajadores sociales con experiencia para hablar con usted y responder a sus preguntas.

**Por favor llame hoy y haga la diferencia.**

**1-800-KIDS-508**



## Acerca de Discovery en Español

El principal canal en idioma español dedicado a ofrecer programación de alta calidad en las áreas de ciencia, tecnología, culturas del mundo, historia, naturaleza, flora y fauna, y dramas de la vida real. Con programas originales producidos específicamente para la audiencia hispana de Estados Unidos, y la mejor programación de América Latina, Discovery en Español es un canal de entretenimiento que estimula, informa y enriquece, brindándole a los televidentes una visión fascinante del increíble, diverso y sorprendente mundo en que vivimos.

### Cartas al Editor

Rumbo  
315 Mt. Vernon Street  
Lawrence, MA 01843

Email: [rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

### CLASES DE INGLÉS Y GED GRATIS

La YMCA de Lawrence, a través del Programa REC, está ofreciendo clases de GED y Inglés Como Segundo Idioma (ESL) a todas las comunidades del Merrimack Valley. Las clases son ofrecidas gratis, cinco días a la semana a diferentes horarios.

Estamos buscando personas voluntarias para maestros. Si usted conoce alguna persona interesada en ofrecer servicios voluntarios, el programa REC esta solicitando apoyo voluntario para clases de GED y ESL.

Para más información favor de comunicarse con Luz Wheatly al 978-686-6191 Ext. 38.

Información

CONTINÚA DE LA PÁGINA 13

## MONTESINO: LA EDAD DE LA INFORMACIÓN QUE NO LO ES

¿Está bromeando?” El otro teléfono solo hace un sonido de clic, la comunicación se muere y la conversación termina.

Me pesa decir que jamás he visto ningún anuncio telefónico de candidato presidencial que suene como el que he acabado de completar, pero me pregunto por qué no. Como todos los ciudadanos de este país me preocupan las guerras y el terrorismo y quiero sentirme seguro de que las operadoras de teléfonos de la Casa Blanca trabajen 24/7 para protegernos, pero mi interés va más allá de ese riesgo. Y no estoy hablando solamente de que me maten a mí o a mi familia sino a las mentes de nuestros hijos también. El riesgo es muy real y también lo es la posibilidad de que usted puede recibir esa llamada que le programé y que le va a noquear el cerebro si ocurre.

Un reporte reciente de America's Promise Alliance, una institución de investigación educacional muy reconocida el pasado Secretario de Estado Colin Powell y su esposa Alma son directores-encontró que solamente el cincuenta por ciento de los estudiantes servidos por los sistemas escolares principales de las cincuenta ciudades más grandes de la nación se gradúan de escuela secundaria; o sea, más de un millón al año a través del país no lo hacen. La Alianza para la Excelencia en la Educación estima que los estudiantes que dejaron las escuelas en la clase del 2006-2007 le costarán a los Estados Unidos más de 329 mil millones de dólares en salarios perdidos, impuestos y productividad por el resto de sus vidas. Los jóvenes de color son los más afectados, porque casi la mitad de los afro-americanos y los americanos nativos no se graduarán con su clase, mientras menos de seis de cada diez hispanos lo harán.

En la ciudad de Detroit solamente el 20% se gradúa. Eso quiere decir que tienen un ochenta por ciento de colgados. El mismo estudio indica que la incidencia de esos suspendidos se concentra en el centro de las ciudades mientras que los suburbios tienen mejores porcentajes de graduados. En otras palabras, las normas de graduación de escuela superior se han convertido en una línea divisoria social. Yo le pregunté a mis estudiantes de universidad que consideraran la posibilidad de que ellos jamás hubieran terminado la escuela superior, una categoría en la que obviamente no pertenecen. Les hice esta simple pregunta: “Presuman que ustedes dejaron la escuela e imagínense cómo ustedes pasarían sus días. ¿Dormirían? ¿Mirarían televisión? ¿Se unirían a otros estudiantes suspensos? ¿Qué harían ustedes con su tiempo? Y por encima de todo, ¿Cómo luciría su futuro?”

Me miraron incrédulos y sorprendidos; pero mi intención no era forzarles a compararse con otros menos dichosos que habían renunciado muy temprano. Mi objetivo era hacerles realizar y notar que teníamos una parte de nuestra sociedad que obviamente no iba a ser compuesta

de clientes de nuestros negocios muy lucrativos o compañeros de trabajo en una sociedad que depende más cada día de nuestra habilidad de manejar una serie de problemas y reglas muy complejas. En otras palabras, en el mundo en el que yo opero y enseño vivimos envueltos en una información continua que demanda, pero esos estudiantes se estaban convirtiendo en personas menos informadas cada día y quedándose atrás.

Ellos son las oportunidades de éxito perdidas que lenta pero seguramente se caerán a un lado del camino en lo que se trata de seguridad económica e intelectual. Cuando la educación no es el foco y parte central de nuestra visión, otras partes irrelevantes de nuestra periferia que hasta ahora eran de pequeño valor o no atracción para nosotros, se convierten en nuestros objetivos principales y nadie sabe qué son esas partes: el sexo, las drogas, la pereza, la pobreza.

Esos estudiantes crecerán para convertirse en costosos dependientes de una estructura de impuestos donde sus contribuciones serán limitadas e insuficientes y estarán fuera del alcance de los sistemas de salud que podrían ayudarles a vivir vidas más prolongadas y saludables. Y se revolverán en un ambiente político donde las decisiones sobre la calidad de aquellos que votamos para que dirijan nuestros asuntos en un mundo que se hace cada día más pequeño se hace más exigente de nuestros conciudadanos. Para ser más productivos tenemos que saber más y necesitamos escoger mucho mejor todos los aspectos de nuestras vidas, sean nuestras parejas, nuestras amistades, nuestras carreras o los líderes gubernamentales.

Me agradecería oír a los tres candidatos presidenciales responder a esa llamada de teléfono del director de la escuela cuando se produzca. Y también sé que esos candidatos solos no serán capaces de hacer todo lo necesario para resolver el problema. Desafortunadamente no he investigado este asunto en suficiente detalle formalmente y sospecho que los padres de muchos de esos estudiantes que fracasan fracasaron también y sus hijos son víctimas de un proceso trágico de selección natural repetitivo que no pronostica nada bueno para ellos. Ellos socializan y se unen con su misma clase y sus descendientes son producto de la misma categoría. La evolución es el juego; la mutación de tipo intelectual su nombre. Sugiero que comencemos a prestar atención a nuestros teléfonos y miremos a nuestros hijos con más cuidado y demandemos más de aquellos cuyos trabajos son ayudarnos a hacerlo.

“Si usted planea por un año, siembre arroz; si planea por una década, plante árboles; si planea para toda una vida, eduque a la persona.” Proverbio chino.

Y ese es mi punto de vista hoy.

\*\*\*\*\*

**MAY DAY AT THE PARK**  
**NOON to 4:00PM**  
**SATURDAY, MAY 3, 2008**

JOIN US FOR A TRADITIONAL  
**MAY DAY CELEBRATION**  
**AT THE**  
**LAWRENCE HERITAGE STATE PARK**  
**VISITORS CENTER**  
**1 JACKSON STREET, LAWRENCE, MA**

MUSIC AND DANCING AROUND THE MAY POLE  
 BY THE ACTING OUT! THEATER COMPANY

PERFORMANCES BY YOUTH DANCE GROUP

PASSPORT STAMP RUBBINGS

DEDICATION OF THE NEW FLAG POLE

LAWRENCE CIVIL WAR MEMORIAL GUARD

HISTORIC TOUR OF LAWRENCE BY TROLLEY FROM THE VISITORS CENTER  
 EVERY HOUR NOON - 3:00 PM

HOT DOGS, ICE CREAM, AND DRINKS WILL BE AVAILABLE

SPONSORED BY THE STAFF, ADVISORY BOARD, MASSACHUSETTS CULTURAL COUNCIL,  
 & FRIENDS OF THE LAWRENCE HERITAGE STATE PARK

**ALL ARE WELCOME**  
**FOR MORE INFORMATION CALL 978-794-1655**

dcr Department of Conservation and Recreation

MASSACHUSETTS CULTURAL COUNCIL

\*\*\*\*\*

**Estoy orgullosa de mis padres de cuatro puntos.**

Se ha comprobado que el aprovechamiento de los niños es mayor cuando sus padres: 1 visitan 2 participan 3 cooperan 4 comparten con la escuela de sus hijos

**Seamos padres de cuatro puntos.**

Llama y pregunta de que manera puedes aportar con tu tiempo. Hay sobre 100 maneras de saber más y hacer más. Llama al 800-307-4782 o visita [pta.org](http://pta.org).

Ad Council Un mensaje de Ad Council y del National PTA. National PTA

**When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.**

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

www.amsoc.org  
 1-800-ACS-2345  
 Hope Through Answers.

American Cancer Society

Visita Nuestro Website:  
**[www.periodicorumbo.com](http://www.periodicorumbo.com)**

# Alumnos de San Patricio se reúnen con sus “Pen Pals”

## St. Pat's children met their pen pals



Resident Rita Chesley got a closer look at “Steak” the alligator while Sister Nancy Conlon is seating in the back, keeping the distance.

Por/By **Alberto Surís**  
albertosuris@rumbonews.com

Por varios meses, los alumnos de 4to grado de la Hermana Nancy Conlon, de la Escuela San Patricio han estado escribiendo cartas y postales a los residentes de Sun Bridge Colonial Heights, localizado en el 555 de la Calle South Union, en Lawrence.

Esas cartas y postales fueron siempre bien recibidas por los residentes ya que como bien dijo la Directora de Actividades Terri Mercier, “Muchos de estos residentes no tienen familia ni amistades y recibir esas cartas significa mucho para ellos”.

“Años atrás, la gente veía a los “nursing homes” como sitios donde la gente iba a morir”, dijo Mercier. “Hoy hay cantidad

de vida aquí y cosas sucediendo. Vuestra generación ha hecho esto posible y hoy las personas miran a los “nursing homes” de distinta manera”, dijo.

El jueves, 10 de abril, 2008, patrocinado por Trinity Ambulance, 20 alumnos de la clase de la Hermana Nancy viajaron en dos limosinas desde la Escuela de San Patricio hasta el Colonial Heights Nursing Home. Finalmente, iban a conocer a sus amigos por correspondencia. Para su sorpresa y la de los residentes, allí los estaba esperando Anthony Evans, de Curious Creatures, con una colección de animales salvajes para ellos verlos de cerca y tocarlos.

Entre los animales que trajo Evans

había una joven mofeta (skunk), muy común en el norte de los Estados Unidos de Norteamérica; una chinchilla, nativa de los Andes en América del Sur; dos tortugas africanas; una rana saltarina de América del Sur; un bebé cocodrilo de la Florida; una serpiente pitón dorada del sureste de Asia de 7 años de edad; un lagarto Tegu u Obero también conocida como iguana de la Argentina y una pequeña ardilla voladora de Norte América.

La transportación fue proveída por Diaz Healy Funeral Home, localizados en el 107 de South Broadway, Lawrence y Trinity Ambulance, con oficinas en Lowell, Lawrence y Haverhill.

For several months, Sister Nancy Conlon’s 4th graders from Saint Patrick School had been writing letters and postcards to residents of the Sun Bridge Colonial Heights, located at 555 South Union Street, in Lawrence.

Those letters and post cards were always welcomed by the residents because as Activity Director Terri Mercier said, “many of these residents have no relatives or fiends and receiving those letters makes a lot of difference for them.”

“In the old days, people used to look at nursing homes as places where people went to die,” said Mercier. “Today, a lot of life happens here. Your generation is making this possible, and people are looking at nursing homes in a different light,” said.

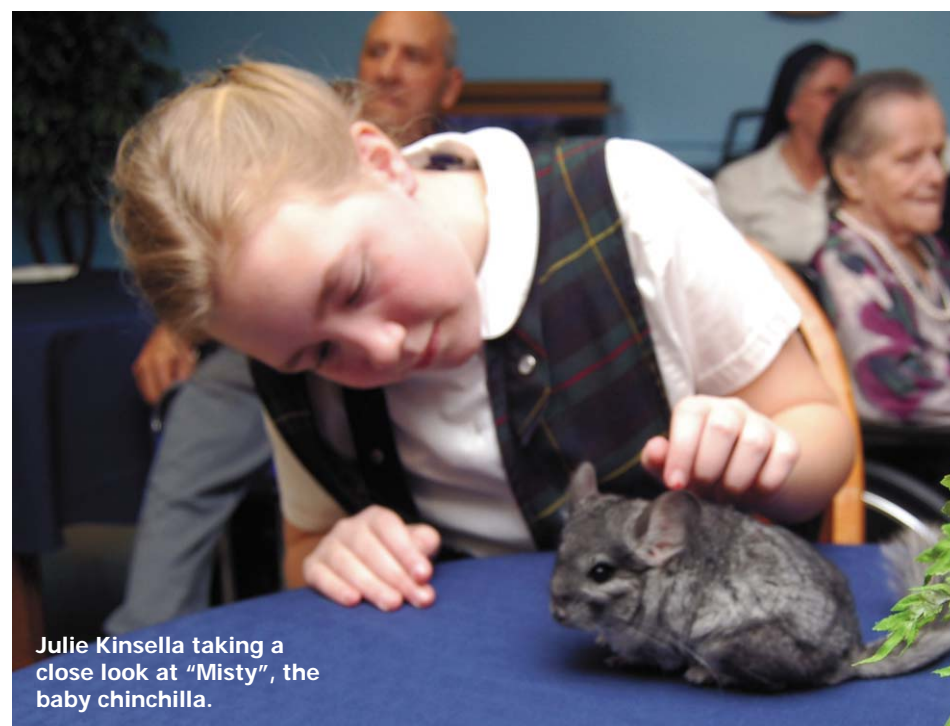
On Thursday, April 10, 2008, sponsored by Trinity Ambulance, 20 pupils from Sister Nancy’s class rode in two limos from Saint Patrick School to Colonial Heights Nursing Home. Finally, they were going to meet the seniors they have been corresponding with. To their surprise and the residents’, Anthony Evans from Curious Creatures was there to entertain them all with an array of wild animals for them to see and touch.

Among the animals brought by Evans was a baby skunk, widely found in the United States; a chinchilla, native of the Andes Mountains of South America; two African turtles; a jumpy frog from South America; a baby Florida alligator; a golden, seven-year-old python from Southeast Asia; a Tegu Lizard or Lagarto Obero also known as iguana, from Argentina and a tiny Northern flying squirrel.

Transportation was provided by Diaz Healy Funeral Home, located at 107 South Broadway, Lawrence and Trinity Ambulance, with offices in Lowell, Lawrence and Haverhill.



Resident Vernon Fairbrother having a great time with “Buddy,” a gigantic lizard from Argentina.

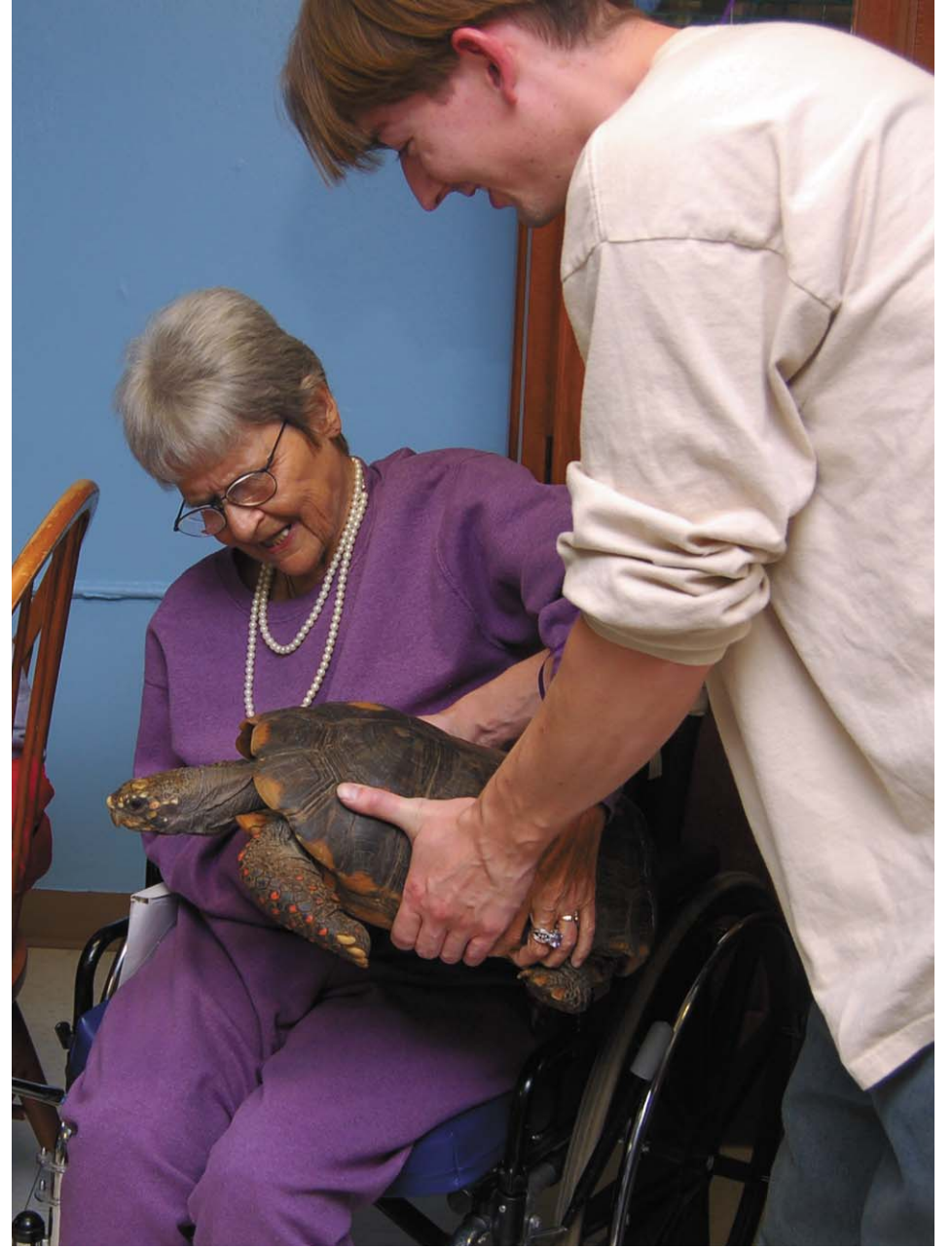


Julie Kinsella taking a close look at “Misty”, the baby chinchilla.





While Hayley Andrade pets the baby skunk, Kathleen LeFebre waits for her turn.



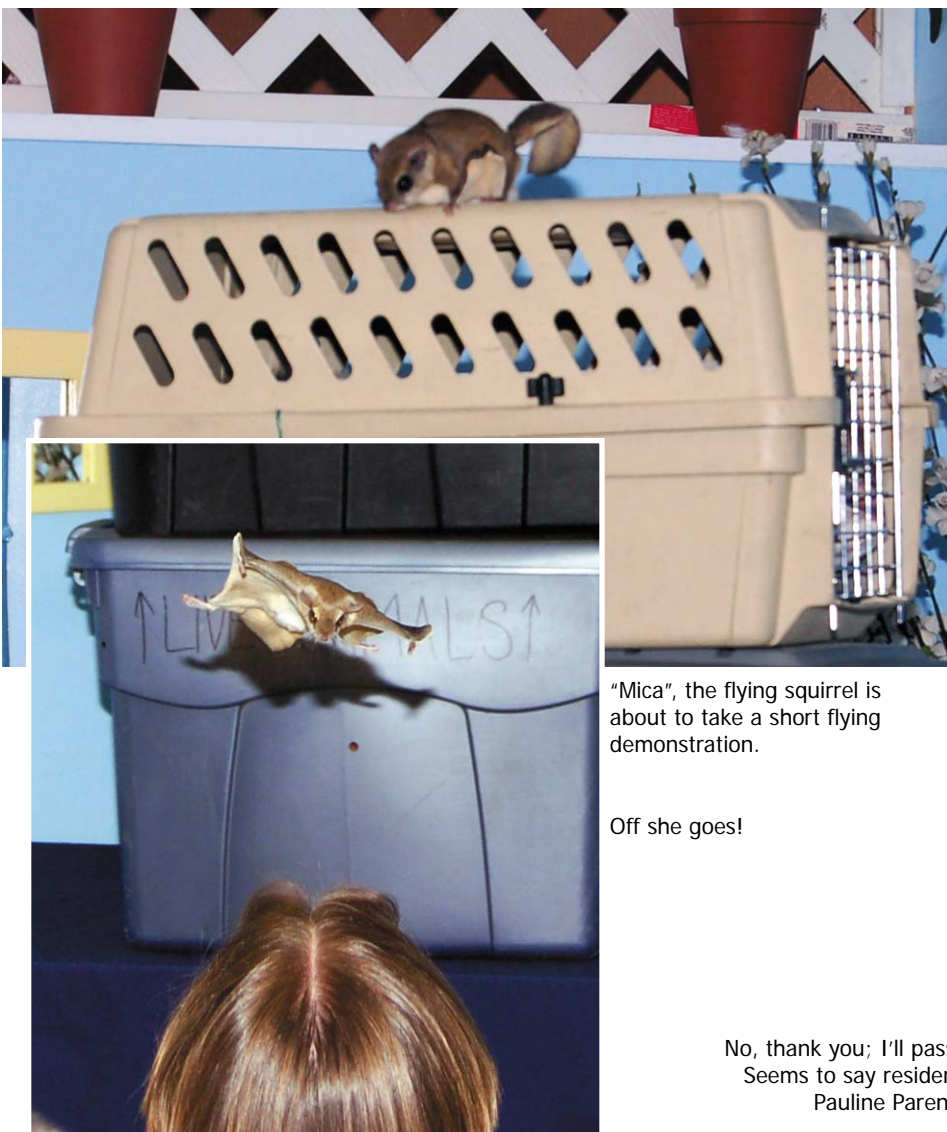
Jeannie Smith was brave enough to try holding the big turtle by herself.



Nothing like a little pet to bring a smile to children's faces. Morayma Figueroa and Janiece Lopez enjoying the moment while Eileen O'Connor holds the little turtle.



Noah Wolfram has his hands full with this gigantic South American frog.



"Mica", the flying squirrel is about to take a short flying demonstration.

Off she goes!

No, thank you; I'll pass!  
Seems to say resident  
Pauline Parent.



Merrimack Valley Chamber of Commerce's  
**SPRING EXPO NEW DATE AND LOCATION**

The Expo which had been scheduled for April 2 will now be held on Wednesday, April 16 at Michael's Function Halls, Alpha and River Streets, Haverhill (the former Pat's Beef House where the Chamber held a number of successful expos in the past).

We will be notifying those who have already registered and a new expo flyer with the new date and location will be in this mailing.

I hope you can join us at the Spring Expo - April 16 either as an exhibitor, an attendee or at the timely and informative luncheon discussion featuring what many believe is one of the nation's most pressing question-immigration.

The Merrimack Valley Chamber of Commerce

**SPRING INTO BUSINESS EXPO & JOB FAIR**

**APRIL 16, 2008**

Michael's Function Halls

Alpha/River Street, Route 110, Haverhill, MA

11:00 AM - 5:00 PM



**THE FIRST, MOST EFFECTIVE MARKETING AND NETWORKING OPPORTUNITY THIS YEAR AND MOST AFFORDABLE WITH OUR PRICING! REGISTER NOW**

**THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO EXHIBIT YOUR PRODUCT(S) AND SERVICES TO THE THOUSANDS WHO WILL ATTEND AND PARTICIPATE**

**NON-MEMBERS CAN SAVE OVER \$100.00 BY JOINING THE CHAMBER NOW! CALL JOE OR WILL AT 978-686-0990 FOR DETAILS**

**EXHIBITORS CAN LOOK FORWARD TO:**

- Free Expo Admission – Public Invited
- Free Space to Meet Potential Employees
- 8' x 6' Professionally Assembled and Furnished Exhibit Booths
- Multimedia Advertising Campaign – Newspaper/Television/Radio
- Exhibition Directory of Participants in Print and on the MVCC Website
- Exotic Auto Show – New Auto Show
- Free Raffles and Door Prizes
- VIP Hot Expo Luncheon with VIP Guest Speaker
- Free Coffee & Refreshments During Exhibitor Set-Up
- Booth Sign with Company Name
- Acres of Free Parking for Visitors & Exhibitors
- Close of Show Marketing Mixer 5pm – 7pm (Free For Exhibitors)

**Call Today for Sponsorship Opportunities**

**(978) 686-0900**

**www.merrimackvalleychamber.com**

**Sen. James P. Jajuga to be honored as Methuen's 2008 Democrat of the Year**

Award to be given at Annual Spring Breakfast



**E**leni Varitimos, Chairwoman, of the Methuen Democratic Committee today announced that former State Senator and Massachusetts Secretary of Public Safety,

James P. Jajuga, would be honored as this year's Democrat of the Year. The award is bestowed annually on a member of the community with a history of exemplifying the Democratic ideals of civic activism, community stewardship, and commitment to the election of Democrats to public office.

"Senator Jajuga is a wonderful choice for this year's award. He has represented the Democratic Party for many years as our State Senator and is very active in campaigns on every level," said Chairwoman Varitimos. "We are really excited to honor his service to Methuen."

Jim Jajuga served with the Massachusetts State Police for 21

years. He was the first recipient of the prestigious Hannah Award given to a trooper for bravery in the line of duty. He was honorably discharged and retired in 1990. Jim then began his career as a State Senator serving six terms in the Legislature where he served on the Senate Committee on Ways and Means and was the Chairman of the Committee on Public Safety. In 2001, immediately after 9/11, Jajuga was appointed as the Secretary of Public Safety where he served for 18 months. He oversaw twenty-one state agencies and was responsible for a budget of over 1 billion dollars. Since his departure from public service Jim was a consultant for Northpoint Realty; late last year, Jim was named the President and Chief Executive Officer of the Greater Haverhill Chamber of Commerce. He is a graduate of Northeastern University and is completing graduate courses at Boston University. Jajuga the father of two sons, the doting grandfather of two granddaughters, and resides in Methuen with his wife Paula.

The Committee will be conducting a Straw Poll at the event, a key early indicator of local support in the upcoming elections. There will also be speeches by noted Democrats.

This year's Spring Breakfast will be held on Saturday, April 19th from 9:30 a.m. until 11:30 a.m. at the Methuen Senior Center. Tickets are \$15 and are available at the door.

Billerica Cat Care Coalition Presents the 4th Annual

*Cat's Meow Chocolate Tasting & Silent Auction*



**WHEN: Friday, May 16, 2008, 7:00pm - 9:30pm**

**WHERE: Radisson Hotel, 10 Independence Drive, Chelmsford, MA**

- Dip fresh fruit into an overflowing fountain of chocolate.
- Sample various chocolate creations.
- Take in the cool sound of live jazz by *Moon Glow*.

To benefit Billerica Cat Care Coalition.

Tickets cost \$25.00 and can be purchased in advance at our Website, [www.billericacatcarecoalition.org](http://www.billericacatcarecoalition.org) or at the following locations:

The Cat Doctor of Bedford	.....	Middlesex County Animal Hospital
200 Great Road, Suite 9	.....	330 Boston Road
Bedford, MA 01730	.....	North Billerica, MA 01862



**BCCC**  
Billerica Cat Care Coalition  
501 (c)(3) organization

## 2<sup>nd</sup> Annual “May Day in the Park” Celebration at Lawrence Heritage State Park

Saturday, May 3, 2008, 12 -4 pm.

Featuring a variety of events and entertainment, the 2nd annual “May Day at the Park” celebration will be held at Lawrence Heritage State Park on Saturday, May 3, 2008, from 12noon to 4 pm. The event is organized by the Friends of Lawrence Heritage State Park as a way to welcome the season for outdoor activities, and to introduce or re-introduce Lawrence residents and visitors to all the Park’s facilities. It is based on the old-fashioned May Day celebrations with dancing around a Maypole, a European tradition to celebrate the arrival of Spring, one that was enjoyed in Lawrence for years, and which we are bringing back.

There will be numerous free activities, including: Dancing around the Maypole, at 1:30, lead by the Acting Out theatre troupe, with audience participation encouraged! Free one-hour trolley tours of Lawrence, leaving on the hour from 12 – 3 PM and visiting all of the Park’s properties as well as historic sites in Lawrence. Passport “rubbings” using large, engraved-copper passport stamps for 20 countries of Lawrence’s immigrant ancestors, past and present. Visitors can make rubbings from any country they choose. It’s fun, easy and historical art-making.

New flagpole dedication, at 3:00, featuring the Lawrence Civil War Memorial Guard, and honoring long-time Park friend and volunteer, Mary Girouard.

Performances by youth dance groups, including Mexican, Cambodian, and Puerto Rican dances. In addition to the above free activities, hot dogs, ice cream and drinks will be available.

Activities will take place at Lawrence Heritage State Park’s Visitor Center, and nearby Visitor Center Park, at 1 Jackson St., Lawrence. For more information, call 978-794-1655.

## OPINION

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

# From My Corner

By **Dalia Díaz**  
[daliadiaz@rumbonews.com](mailto:daliadiaz@rumbonews.com)

The February 2008 DOR Report, At a Glance Report for Lawrence 2008, and LPS Review 2000 are posted on our website ([rumbonews.com](http://rumbonews.com)) if you wish to see them.

## Swept it Under the Rug

Nothing has changed regarding controlling violent incidents at Lawrence High School. My intention by making them public was to give a voice to those parents whose youngsters are coming home or taken to the hospital all beat up but they remain silent. Is the fear that severe that not even the parents come forth?

The most violent and dangerous fight of the year occurred this past Thursday, April 9. This was a gang related fight. It occurred in the Business Management and Finance High School stairwell right after lunch. Once again, a near riot occurred as students excitedly ran from their classrooms to watch the fight. One boy was punched in the temple area of his skull. His head actually bounced off three cement stairs as he fell to the landing. He is lucky to be alive.

His fellow students could have cared less. They ignored the directives of administrators and security officers. They actually taunted the first teacher on scene as she attempted break it up. It took six adults to break up the fight. One boy left in handcuffs the other in an ambulance. The teacher was injured and went home.

None of the students who ran out of their classrooms were disciplined. None of the students who taunted the administrators were disciplined. No announcements were made to the staff and students. There was no faculty meeting.

No letters was sent home. Nothing....

I forwarded the email message from my source to Chief John J. Romero and pleaded, “I believe that if police is not involved and severe action is not taken with the trouble-makers, things will continue to get worse. We cannot wait until a kid gets killed to start doing something.”

On Monday, his response was that he had “asked Lt. Sean Burke about this matter. Lt Burke said that two arrests were made but no one was hospitalized.”

Chief Romero doesn’t have to report to me what he is planning to do to calm the situation at LHS in order to prevent a tragedy. I was not expecting details from him but I hope that he heard my concern. The teachers are equally concerned about the violence occurring almost on a daily basis and the administration only wants to sweep it under the rug, pretending that nothing happened.

The probable response will be to transfer the principal and hope everything will quickly be forgotten like always. The pawns will be sacrificed to protect the king.

According to my sources in the school department, Lawrence Public Schools has spent close to a million dollars and hired the May Institute to help with discipline issues. They also hired a numerous untrained politically/church connected school resource officers (SRO) to act as the private police force of the school department. These were bad decisions. The May Institute has very limited experience dealing with school discipline and should have never been hired. They hired kids fresh out of college to come to Lawrence as consultants and experts. They told experienced veteran educators to pass out candy and time-outs to improve

People have told me that Treasurer Patricia Cook treats her employees in a militaristic way ordering them around and that is the reason for moving her to the third floor. For example, when she wants them to do something different, instead of asking them to close the window, she tells them, “Get out of the window!” And when they ask her how to proceed on something, she tells them, “Do what you want,” because she has no idea what to do.

school discipline. Their methods have only increased the discipline problems that the LPS is so desperately trying to cover up. The SROs are not policemen and the kids know it. The School Committee should cancel both programs and immediately put the Lawrence Police Department in the schools.

## Speaking of the Police...

We know that being out of work for stress-related causes is popular among city employees, mainly because once they go

PLEASE SEE **DÍAZ**  
CONTINUES ON PAGE 27



IS YOUR PRODUCT  
**IRRESISTIBLE?**

Let’s talk about  
spreading the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

**PUBLICATION DATES:**  
1<sup>st</sup>, 8<sup>th</sup>, 15<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month

The secret is out...  
**Rumbo Tells Everybody!**

ADVERTISING SALES **978.794.5360**



**CIGARETTES.  
MAYBE THEY WON'T  
KILL YOU RIGHT AWAY.**

**QUIT NOW.  
FIGHT4YOURLIFE.ORG**

**Ronaldo Martinez**  
Throat cancer at 39.  
Needs this machine to speak.

IF YOU ARE A MASSHEALTH MEMBER, ASK YOUR DOCTOR ABOUT MEDICINES AND COACHING TO HELP YOU QUIT SMOKING.

**FOR HELP IN LAWRENCE  
CALL 978-689-6761**



# Giordano Family MKA Promotes Five Students at the Lawrence Boys and Girls Club

Presentation Advanced Four Yellow Belts and One Blue Belt, Recognizing Youth Commitment to Karate

The Giordano Family Methuen Karate Association promoted 5 students at its satellite school at the Lawrence Boys and Girls Club on February 8, 2008. The students who were presented with yellow belts included Bianca Baez, Cheyenne Alexander, Britney Keber, and Tishana Clayton, and blue belt Khiavette Guzman. The Giordano Family MKA has partnered with the Lawrence Boys and Girls Club for more than eight years, and the program has been popular with the students. Giordano Family MKA Assistant Instructor Mark Hicks has been teaching at the Boys and Girls Club for the last two years.

“These kids have worked hard and earned their promotions,” stated Larry Giordano, Shihan at Giordano Family Methuen Karate Association. “Our partnership with the Lawrence Boys and Girls Club has been a great success. You can see how karate is a good influence on the children at the Club. They have more self esteem, confidence, and gain the understanding of how persistence pays off. I am exceptionally proud of all who were promoted.”

Giordano Family MKA karate students at the Boys and Girls Club were promoted in early February. Back Row: Shihan Larry F. Giordano, Assistant Instructor, Mark Hicks. Middle Row R-L: Bianca Baez (next to Shihan) Cheyenne Alexander, Britney Keber, Tishana Clayton (Glasses). Front Row: Khiavette Guzman (Blue Belt).

## About Giordano Family MKA

Giordano Family MKA, formerly known as MKA, was founded in 1968 by Shihan Larry F. Giordano. The “school of the rooster’s” mission is to promote the traditional, spiritual, and educational goals of karate do through the discipline of Kyokushin Karate. Shihan Giordano holds the rank of Haichidan 8th Dan. His efforts have been recognized internationally, including being inducted into the Martial Arts Hall of Fame and the Hawaiian International Martial Arts Hall of Fame, and named Master Instructor of the Year by the International Hall of Fame for World Head Sokeship Council. To date, the school has graduated more than 70 black belts. For more information, visit



**Catch All The Action!**

**2007 World Champions en español!**





*Exclusively On*



**call 978.683.7171 to advertise.....**

## Lawrence Awarded Fourth EPA Brownfields Grant

The City of Lawrence's Community Development Department was awarded its fourth Brownfields grant by the Environmental Protection Agency (EPA). On Monday, April 7th, the city received \$150,000 in EPA Brownfields funding for clean-up at the former Covanta site in the Arlington District. The city is currently working on plans to convert the five acre site into a neighborhood park.

"Brownfields funds help Lawrence continue in its commitment to the green movement, by returning idle or abandoned sites to a useable status", remarks Mayor Michael J. Sullivan.

Brownfields are properties for which expansion, redevelopment or reuse may be complicated by the presence of hazardous substances, pollutants or contaminants. Cleaning up and reinvesting in these properties takes development pressures off undeveloped, open land while improving and protecting the environment. It also returns properties to the tax rolls.

Amidst a highly competitive national process, Lawrence has received the largest amount of EPA Brownfields grant awards consecutively, for a total of \$750,000 between 2007-2008. Communities across New England will receive more than a record \$18 million from EPA to help revitalize former industrial and commercial sites, transforming them from abandoned and blighted properties into community assets.

## Manzi meets with Hispanic Law Enforcement Association

Mayor William M. Manzi, III and City Councilor Deborah R. Quinn recently met with members of the Massachusetts Hispanic Law Enforcement Association (MHLEA) regarding the group's willingness to become involved in future city activities benefiting senior citizens, youth groups and residents of Methuen's Arlington Neighborhood. Activities such as child car seat checkpoints, a senior citizen dinner dance, and a youth mentorship program were discussed.

"It was a pleasure to meet with members of the Association and I'm looking forward to their partnership on many important city issues," Manzi said.

The MHLEA consists of officers from all fields of law enforcement who are working towards the common goal of serving the community. The mission of the Association members is to achieve fair representation and recognition in their respected fields and communities. The Association holds quarterly meetings for its members and hosts philanthropic events with local organizations such as cookouts and youth seminars.

# ANA Synchers take Bronze at Senior Zone Championships

The tiny town of Fairless Hills, PA was the scene of some tough competition last weekend as the ANA Synchers competed at the 2008 Senior Zone Championships. As is typical for this team, the Synchers rose to the challenge with the Senior team taking the bronze medal and the Junior team placing in the top ten.

Members of the senior squad were: Kelly Mahoney, Erica Potts and Jessica Mancini of Andover, Amber Blum of North Andover, Alison Andrews and Melissa Andrews of Chepachet, RI, Maggie Conlon of Methuen, and Clair Rudder of Sudbury. Junior Squad athletes included Sheila Cremin, Candace Ju and Emily Stone of Andover, and Rebecca Ely, Alison Ziel, Caitlyn McGregor, Laina Gray, and Alice Rogers of N. Andover.

In the soloists category ANA's Melissa Andrews took home a bronze medal and Jessica Mancini placed 6th for her solo. Both Andrews and Mancini scored enough points to qualify for Junior National

Championships.

After three rounds of serious competition, a tango duet of Melissa Andrews and Maggie Conlon placed 4th in a very crowded duet event. Teammates Erica Potts and Clair Rudder fought their way to the top ten rank, and Caitlyn MacGregor and Alison Ziel placed lucky 13 – a terrific accomplishment for these young athletes.

A trio of Seniors, Kelly Mahoney and Alison Andrews along with Erica Potts had the best swim of the season and earned a score of 75.

In the figures category Melissa Andrews rounded out her incredible weekend by placing 6th in figures - an outstanding accomplishment at such a high caliber meet. Maggie Conlon also finished her day on top, by making the East Zone All Star team. This team is comprised of the top 16 swimmers in the zone meeting All Star requirements.

For information on upcoming events including the annual show held at the

After three rounds of serious competition, a tango duet of Melissa Andrews and Maggie Conlon placed 4th in a very crowded duet event. Teammates Erica Potts and Clair Rudder fought their way to the top ten rank, and Caitlyn MacGregor and Alison Ziel placed lucky 13 – a terrific accomplishment for these young athletes.

Andover/North Andover YMCA, April 26-27, find ANA Synchers online at [www.anasynchers.org](http://www.anasynchers.org). To find out more about becoming a synchronized swimmer or coach, please contact head coach Eugenia Gillan at 978-886-7075 or at [eugeniagillan@yahoo.com](mailto:eugeniagillan@yahoo.com).

## ANA YMCA to Host Annual Synchronized Swim Show

The ANA Synchers, the nationally ranked synchronized swim team of the Andover/North Andover YMCA will perform for the local community at their annual show, Reach for the Stars, to be held three times over the weekend of April 26-27. If you are not familiar with this team or the sport of synchronized swimming, this is an excellent opportunity for you to see this fascinating sport and a truly captivating show.

Sixty swimmers ranging in age from 7 to 19 will perform over 15 amazing routines at each show including an incredible performance with lit candles that is absolutely breathtaking. With custom made swim suits, music from High School Musical, The Lion King, Cirque du Soleil, the Bay City Rollers, Sheryl Crowe, and more, this really is a fun and exciting event for the whole family.

For those of you unfamiliar with the sport of synchronized swimming, it is not the flowered bathing cap, little twirl in the water sport of long ago. This sport calls on skills similar to those of a gymnast and triathlete and requires incredible strength and stamina. Synchronized swimming was first introduced as an Olympic sport at the Los Angeles games in 1984 and will be highlighted at the Olympic games this August in Beijing and televised

worldwide.

The ANA Synchers compete on a national level and rarely perform at home. This is an excellent opportunity for members of the community to see this award winning team in action from the first year swimmers to the most senior members of the team. The show will be held at the

Andover/North Andover YMCA on April 26 at 3:00 and 6:00 pm and April 27 at 3:00 pm. Tickets are now available at the YMCA every Tuesday and Thursday from 5:30-8:30 and Saturday, April 12 from 12:00-4:00. Ticket prices: Adults: \$10, Children/Seniors: \$7. Visit ANA Synchers online at [www.anasynchers.org](http://www.anasynchers.org).

### Our Search Engine



### Has A Pulse.

More and more people are using search engines when shopping online to help them make informed buying decisions. Unfortunately, many people simply don't have time to search the Internet and many don't know the best places to find the best deals.

Market America Web Portals come with a special built-in feature: an actual person. Your Personal Shopper uses surveys and ratings to help you find the right product for the right price – whether it's down the street or across the country.

[marketamerica.com](http://marketamerica.com)  
make it your home page

**marketamerica**

Built on Product. Powered by People.™

The Ultimate Online Shopping Destination



# Home Health Foundation Employee Wins National Award

Home Health Foundation is proud to announce that the Visiting Nurse Association of America (VNA) Awards Task Force has named Beth Dimitruk the 2008 VNA Administrative Manager of the Year. The award recognizes an outstanding VNA manager who has made major contributions to the mission of their VNA through such areas as development, public relations, marketing, or other key business functions.

"This national award is a testament to the positive impact Beth Dimitruk's work has made on this community and the region as a whole," said Joan Stygles Hull, RN, MBA, President / CEO of Home Health Foundation. "Her grant research and writing have given our agency multiple opportunities to create and deliver innovative programs to our community."

Dimitruk has served as the agency's External Relations Manager since 1999. Her primary role at the organization is marketing, public relations and event planning. She has worked diligently over the years to successfully incorporate grant research and writing into this role. Some highlights of Dimitruk's work during the past few years include working with clinical leadership to research and write grants to fund a variety of patient care equipment and specialty programs like the Telehealth Monitoring program, Chronic



Beth Dimitruk

Disease Self Management program, Cultural Competency training and area Foot Clinics. She has also played a key role in securing funding through the Extended Care Career Ladder Initiative (ECCLI) grant that has improved home health aide employee retention by 45%. Through her commitment and abilities in this area, both the Home Health VNA and its affiliate, Home Care, Inc has been able to increase and improve services to a large population

who lives below the poverty line.

"We are extremely proud of the work Beth does for our agency and the patients we serve," said Hull. "Her efforts have touched the lives of countless families across the Merrimack Valley."

Dimitruk will be honored at the VNA's National Meeting in Nashville, Tennessee this May.

Currently Dimitruk is working to garner support for the Merrimack Valley Hospice House the agency is building in Haverhill. The \$8.5 million project will be the first Hospice House built in the Merrimack Valley.

In addition to her work at Home Health Foundation, she serves on the Board of Directors for the Haverhill Downtown Association and is a member of the Haverhill Kiwanis Club. She is also an active volunteer with the Merrimack River Feline Rescue organization. Dimitruk resides in Haverhill with her husband, Jeff Jasukonis.

Home Health Foundation is a not-for-profit agency comprised of Home Health VNA, Merrimack Valley Hospice, and HomeCare, Inc. Together, the three agencies serve more than 80 communities throughout Northeastern Massachusetts, the Merrimack Valley and Southern New Hampshire. For more information, visit their website [www.homehealthfoundation.org](http://www.homehealthfoundation.org).

## NECC announces information sessions, especially for high school seniors

For the first time, Northern Essex Community College has planned two evening information sessions on the Haverhill Campus designed especially for high school seniors and their parents. The information sessions will be held on Tuesday evenings at 6 p.m., April 22 and 29, in the Behrakis One-Stop Student Center, 100 Elliott St., Haverhill. High school seniors and their parents are invited to attend one of these sessions.

"Many high school seniors are making their college decisions now," says Charles Diggs, Enrollment Services, Northern Essex's director of enrollment services and recruitment. "We want to be sure they consider starting at Northern Essex. These information sessions will give them information about our programs, including transfer opportunities."

The college offers certificate and associate degree programs leading to careers in health care, technology, criminal justice, and more, as well as transfer programs that allow a student to complete the freshman and sophomore year at Northern Essex and then transfer to a four-year college or university.

"Our students are transferring to public colleges and universities as well as private institutions," says Diggs. "They end up with a bachelor's degree from the four-year college and a lot less debt than their peers."

For the first time this year, the college will also offer special registration weeks for high school seniors, May 12-16 and May 19-23. High school seniors are invited to register early and get the best choice of classes.

For more information about the information sessions for high school students, please contact enrollment services at 978 556-3700 or [cwrobel@necc.mass.edu](mailto:cwrobel@necc.mass.edu).

### Heart Disease Does *Not* Discriminate



**Heart Disease FACTS**

**FACT:** Heart disease has been the number one killer in the U.S. since 1900.

**FACT:** Heart disease and stroke together account for one out of every two deaths.

**FACT:** Heart disease kills more people than the next seven highest causes of death combined.

**FACT:** Heart disease does not discriminate:

- It affects men and women of ALL races and ALL ages.
- Even young adults exhibit early signs of heart disease.



"A Healthy life starts with a healthy Heart."

Heart Health™ System (30 Servings of LipiTrim® Ultra, Essential Omega III and Tri-Active) Code 13850 \$99.95

\* These statements have not been evaluated by the Food & Drug Administration. This product is not intended to diagnose, treat, cure or prevent any disease.

## VOLUNTEER WITH HOMELESS CHILDREN!

Horizons for Homeless Children is looking for volunteers to play with some great kids for 2 hours a week. Your time can make a world of difference for the children living in homeless shelters in Massachusetts. Many located in the Merrimack Valley including Haverhill, Lawrence, Lowell and Tewksbury.

A commitment of six months and attendance at a training session are required. Upcoming trainings include Boston, July 24 and 25 and Peabody, July 30 and 31. For more information about the program, visit our website: [horizonsforhomelesschildren.org](http://horizonsforhomelesschildren.org), or call or write Sheila Carman at 978-557-2182 - [scarman@horizonsforhomelesschildren.org](mailto:scarman@horizonsforhomelesschildren.org).

## When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.



You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

## Local Attorney and Author Speaks at NECC Paralegal Club Event



**A** member of the Northern Essex Community College paralegal faculty and author of "Fifty Legal Careers for Non-Lawyers," Ursula Furi-Perry of Haverhill, will be the guest speaker at NECC's Paralegal Club

event "Find a Career in Law Without a Law Degree," on Thursday, April 17, from 6 to 7 p.m. in the library on the Lawrence campus, 45 Franklin St.

Furi-Perry's easy-to-use handbook outlines how to select a law career best suited to one's interests, training, and aptitude. Each of the 50 careers profiled in the book includes interviews with individuals currently in the position as well as a sample of the responsibilities for that position, and the skills and education needed to enter the field.

The book, which is published by the American Bar Association Publishing, is a resource for anyone planning a future in law.

Furi-Perry is also a nationally published legal writer, and adjunct law professor. She is a sole practitioner focusing primarily on transactional services, including contracts, real estate, small business representation, and estate planning. She also offers quality legal research and writing services to other attorneys and law firms. In addition, she offers marketing and promotional writing services to law firms of all sizes. She is currently at work on a career book for law graduates, to be published by ABA Publishing in the fall of 2008. Furi-Perry has published more than 300 articles in national and regional publications, including Law.com, American Lawyer Media, The National Jurist, LawCrossing.com, and several community publications associated with the Boston Herald.

In addition, she is an adjunct professor of Writing and Legal Reasoning at the Massachusetts School of Law at Andover. She teaches paralegal courses at Northern Essex Community College in Lawrence and at Bridgewater State College, in connection with The Center for Legal Studies. She received her Jurist Doctorate, magna cum laude, from the Massachusetts School of Law.

For more information on the paralegal studies program at Northern Essex, contact Judith Ciampi, program coordinator, [jciampi@necc.mass.edu](mailto:jciampi@necc.mass.edu) or 978 738-7409.

## OPINION

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 13

# My Point of View



## The information age that ain't

**By Paul V. Montesino, PhD, MBA**  
[mailboxopen@aol.com](mailto:mailboxopen@aol.com)

Dr. Montesino, solely responsible for this article, is the Editor of LatinoWorldOnline.com and Senior Lecturer in the Information Processing Management Department at Bentley College, Waltham, MA.

"Education is learning what you didn't even know you don't know."

**Daniel J. Boorstin,**  
Educator, (1914)

**I** was planning to write my Enron V Part VI with potential solutions to the home mortgage crisis this week when I saw an interesting article covering the sound advice of the President and Executive Director of the Boston Fed in the April 1 issue of Rumbo. He was not talking about how we got here but about how to get from under the weight of the current situation. And I know that it will be more rewarding to you if you follow his advice and go to a bank and tell them that the President and Executive Director of the Fed sent you and not a former banker like me who mostly banks online these days.

I know my advise will be repetitive of what he said or more unnecessarily detailed, so I have decided to forego Part VI and tell you to listen to him while I get into other issues that are as relevant as losing your own home, perhaps even more so. In future articles I will try to dig deeper on other more complicated mortgage crisis points that are taking shape as we speak. But for now, how does losing your children's entire life sound like as a subject?

For the past few weeks we have witnessed a very creative competition

about wakeup calls between all three of the current presidential candidates. It appears that all American crisis loom in the horizon at three o'clock in the morning; insomnia perhaps? In the three versions of the same we have seen it seems that we are all sound asleep and then suddenly the phone sounds to awaken the President to tell him or her that there is a serious crisis that only "that candidate" claims to be able to solve. I hate to use this example, but the twin towers attack took place in the early morning hours of September 11 when the president was reading children's books in a southern school. The ad is really absorbing and powerful and makes us wonder whether our presidents have a full night sleep when they live in the White House. I have, however, come up with another wakeup call ad that might impress and affect you much more. Let's give it a shot.

"It is dark at home. It is three o'clock in the morning and your phone rings. Yes, your phone, not the president's. You are tired and deeply asleep and so is your spouse and your kids. You awaken and shake your head in disbelief: "Who the heck?... at three o'clock in the morning!" You approach the phone with trepidation and pick it up. It is your kid's school principal's voice. "Principal?... What is going on?" The voice on the other side makes a few sounds to clear the throat. "Yes, it is me," the voice says. "I am calling to tell you that your child has dropped out from high school and is officially a failure." "My child?... Are you kidding?" The other phone clicks, goes dead and the conversation ends."

I have to confess that I have never seen any presidential candidate phone ad sounding like the one I just completed but in honesty to you I wonder why not. Like any citizen of this country I am worried about wars and terrorism and want to make sure that the operators in the White House work 24/7 to protect us, but my interest

A recent report by America's Promise Alliance, a respectable educational research institution, former Secretary of State Collin Powell and his wife Alma are directors there, finds that only about half of all students served by the main school systems in the nation's 50 largest cities graduate from high school, over a million a year country wide do not graduate.

goes beyond that risk. I am not talking only about killing me or my family but killing our children's minds as well. The risk is very real and so is the possibility that you may get the call I just staged for you and will knock your brains out.

A recent report by America's Promise Alliance, a respectable educational research institution, former Secretary of State Collin Powell and his wife Alma are directors there, finds that only about half of all students served by the main school systems in the nation's 50 largest cities graduate from high school, over a million a year country wide do not graduate. The Alliance for Excellent Education estimates that the high school dropouts from the Class of 2006-07 will cost the U.S. more than \$329 billion in lost wages, taxes and productivity over their

**PLEASE SEE MONTESINO**  
CONTINUES ON PAGE 27

## Build your business a Website.

### Little Dog Web Design

The Little Dog with the BIG Byte!

Susan St. Marie  
Email: [susan@susanstmarie.com](mailto:susan@susanstmarie.com)  
Tel: (888) 892-8901



[www.littledogwebdesign.com](http://www.littledogwebdesign.com)

Whether you sell a product or provide a service, it is essential for your business to have a Website. Your customers are already using the Internet to shop for goods and services, and if they aren't finding you online, you are losing business to your competitors every day.

If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!

### All of our Websites offer:

- Hundreds of professional design choices
- WYSIWYG editing tools
- Complete e-commerce functionality
- Extensive product catalog
- Real time, secure credit card processing
- Expanded selection of billing options
- Advanced pricing options
- Custom shipping, discount, and tax rules
- Online inventory management tools
- Site Translation tool for 12 languages
- Customizable Flash pages and components
- Site Promotion / Search Engine tool
- Up to 500 MB of storage space
- Unlimited bandwidth
- Free technical support
- Free software upgrades

**OPINION**

By Frank Benjamin  
rumbonews.com/mrb

**Mr. B's Sport Stories****Remembering the "Doers"**

When we were kids there was a scourge called Infantile Paralysis and we also called it Polio. Every public school would at least once a year run a drive to raise funds. Each class had a slotted canister in which coins could be deposited.

Do you remember the little tin red feathers that you could attach to your clothing? They also distributed a small blank book that had slots to cradle whatever dimes you could donate. The little red feathers would signify that you were a donor. This type of fund raiser was so successful that it was used in the theaters and in between the double feature movies the house lights would come on and the canisters would be passed out row by row by the ushers. Yes I'm sure you remember when each theater had an usher.

I can remember a diminutive Larry Halloran in his military-like usher's uniform at the Palace Theater to this day. He would make you think of the small guy that in uniform would shout "Call for Phillip Morris" as he would be hawking that brand of cigarettes. Larry left us at a much too young age.

Once in a while a collection would be taken up for war bonds or war stamps. Frank Sinatra in his prime made a short subject film in which he crooned the song "the house I live in". Boy, remember when he was so young and thin women would swoon to his songs? There were many

contests for popularity with fans who enjoyed Frankie as he was called then and Bing "the old groaner" Crosby.

The then President of the United States was a victim of polio and after a fashion it became almost extinct and thus the accent was put on the March of Dimes that took on the battle of Birth Defects and is still fund raising to this day.

Not a lot of youngsters know that the Lawrence High School and Central Catholic rivalry in all sports was initiated by a local political gadfly who used the first game as a fundraiser for Infantile Paralysis. These teams met in a basketball game that was played at the Lawrence Armory with all the proceeds going to this charity. The Armory was situated at the corner of Amesbury and Methuen streets and it was a huge sellout.

Spearheading that drive was a gentleman who easily could've been called "Mr. Lawrence." Later in life he was one of the "doers" that brought Little League baseball to our City. He was the annual Master of Ceremonies at the 4th of July celebration at the Lawrence Veterans Stadium. The City honored him by naming the tennis courts just up the street from his home in his name. He was a State Liquor commissioner in his fulltime job and still found time to aid many fundraising groups.

I am of course talking about James "Nick" Carter. I can't recall anyone else who gave as much to the City. Oh, by the way he could take you to school in a game

Spearheading that drive was a gentleman who easily could've been called "Mr. Lawrence." Later in life he was one of the "doers" that brought Little League baseball to our City. He was the annual Master of Ceremonies at the 4th of July celebration at the Lawrence Veterans Stadium.

of billiards or pool at either the Golden Cue owned by George Rippe, (formerly the English Social Club) or the Reek Center on Hampshire St. Both places, by the way, are being remodeled as we speak.

Bowling was another sport he excelled in. The apple didn't fall far from the tree as his son Joe was a great LHS athlete and he and fellow teammate the late Johnny Hale were recipients of scholarships to Alabama to play for the immortal Paul "Bear" Bryant. Bryant made a house visit to the houses of both these grid stars.

Joe recently retired from the Lawrence Housing Authority. Nicks grandson Jimi worked at WCCM radio when it was a local entity and now works for a Boston station. He is still a Lawrence resident.

**NECC Reaches Out to Military Personnel and Veterans**

All veterans, as well as the families of veterans who are currently serving, are invited to attend Northern Essex Community College's 2nd Annual V-E-T-S Educational Stand-Down on Wednesday, April 23 at 6 p.m. in the Technology Center on the college's Haverhill Campus, 100 Elliott St.

This event will help veterans and soldiers navigate the educational system and access the resources and services that are available to them. While all veterans and military personnel are invited, the target audience is military personnel and veterans from Operation Enduring Freedom (OEF) and Operation Iraqi Freedom (OIF).

"We learned from local veteran services directors that many local veterans are returning from Iraq and Afghanistan without a clear understanding of the educational benefits they are entitled to," says Ellen Grondine, Northern Essex's dean of law, education and social professions, who is coordinating the event. "Northern Essex has a long history of educating veterans and we wanted to be sure that they know that we are eager to help them."

Grondine added that the families of active duty personnel are encouraged to attend. "We want to help veterans start the transition early," she says. "Spouses or parents can come and check out what is available for their family member who is serving."

The college is working in partnership with local veterans' agents, the Veterans Northeast Outreach Center, the state's Division of Veterans Services, the Greater Haverhill Chamber of Commerce, and other organizations.

At the event, college support staff, veteran's agents, and active duty personnel will be available to answer questions. Participants will also learn about federal, state, and military funding sources, how military experience may translate directly into college credits, and about flexible learning options such as online courses.

The college will be highlighting certificate and associate degree programs in areas such as health care, criminal justice, and human services, which can lead to a new career after one to two years of full-time study. Part-time study options for veterans who are working full-time will also be identified.

This event is part of a larger Northern Essex plan designed to attract veterans to the college. The college is collaborating with veterans' services directors from Amesbury, Haverhill, Lawrence, and Haverhill to determine educational needs and make sure that services are available.

For more information, contact Ellen Grondine, 978 738-7453 or [egrondine@necc.mass.edu](mailto:egrondine@necc.mass.edu) or the Veterans North East Outreach Center, 978 372-3626.

**Register now for the MSPCA at Nevins Farm and Blackdog Builders****8<sup>th</sup> Annual Invitational Golf Tournament to Benefit Animals**

Register now for the 8th Annual Blackdog Invitational Golf Tournament to benefit the animals and programs of the MSPCA at Nevins Farm on Thursday, May 15th. The tournament will be held at the Windham Country Club in Windham, NH.

The format is a four-person scramble or four person teams. Entry fee is \$125 per person or \$500 per team and includes greens fees, golf cart, coffee break & lunch. Contests and individual prizes will be awarded for Hole-in-One, Longest Drive (men's and women's), Straightest Drive, and Closest to the Pin, as well as prizes for the top three teams.

The tournament is organized and sponsored by Blackdog Builders, Inc., which was founded in 1990 by Dave and Brenda Bryan. A Design-Build firm ranked by Qualified Remodeler as a Top 500 remodeling company and one of

Remodeling Magazine's Big 50 remodelers, Blackdog specializes in custom kitchen & bath design, interior remodeling, and home additions in southern New Hampshire and northeastern Massachusetts areas. They have supported the tournament for the past eight years due to their love of animals and their commitment to the community.

One of seven MSPCA Shelters statewide, the MSPCA Animal Shelter at Nevins Farm in Methuen cared for more than 7,000 animals last year. The MSPCA receives no state or federal funding and depends on the generosity of its supporters to continue its work. The MSPCA Animal Shelter at Nevins Farm is located at 400 Broadway, Rte. 28 in Methuen and is open to the public from 11 am - 4 pm Tuesdays - Saturdays; 12 pm - 7 pm Thursdays. They may be reached by phone at (978) 687-7453 or on the web at: [www.nevinsfarm.org](http://www.nevinsfarm.org).

For more information about the 8th

The format is a four-person scramble or four person teams. Entry fee is \$125 per person or \$500 per team and includes greens fees, golf cart, coffee break & lunch. Contests and individual prizes will be awarded for Hole-in-One, Longest Drive (men's and women's), Straightest Drive, and Closest to the Pin, as well as prizes for the top three teams.

Annual Blackdog Golf Tournament or to register, contact Blackdog Builders, Inc. at (603) 898-0868 or visit their web site: [www.blackdogbuilders.com](http://www.blackdogbuilders.com).



**HAVERHILL | NEWS FROM HAVERHILL****Haverhill's Clean Up Day Postponed**

Haverhill's Annual City-wide Clean up day has been postponed from April 12th to Saturday, April 26th at 8AM at the Citizens Center, 10 Welcome St. Residents, community groups, sports teams, students, businesses and all interested parties are encouraged to join to clean up the City of Haverhill.

The Haverhill Trails Committee has postponed its Earth Day, Spring Cleaning Day to Saturday, April 26th. They will meet at the end of Computer Drive (past the new Target Store) from 9AM to 12Noon.

**Haverhill's Laurie Chase KidsFest to be held on Sunday, May 4**

The Laurie Chase KidsFest will be held Sunday, May 4, 2008 from 11am to 4pm, in Washington Square, Merrimack Street and Columbus Park around the area of Downtown Haverhill. There will be activities for all ages including the Haverhill Youth Idol Contest, Candy Land, the Doll Parade down Merrimack Street, face painting, crafts and many other games and activities for children and teens. More activities will be announced in the coming month. All residents, service clubs, and businesses are encouraged to participate in all aspects of the festival.

The Haverhill Downtown Association is also looking for volunteers to help organize and staff this event. The KidsFest committee is already meeting regularly to plan this event and would welcome new members to the committee. Please contact Master Catherine Chang of Chang's Tae Kwon Do America at 978-556-1616 to join the committee.

Volunteers are also needed to help the day of the event to help merchants set up their tents and booths, to help distribute flyers and to help with games and activities. This project is perfect for teens looking for community service hours as part of their school or graduation requirement. To volunteer the day of the event call Michael MacDonald at 978-549-7430 or e-mail Mr. MacDonald at micmacIII@cs.com.

The Laurie Chase KidsFest is a Haverhill tradition that directly benefits the children and families of Haverhill and surrounding communities. The Haverhill Downtown Association, a committee of the Greater Haverhill Chamber of Commerce, will continue to lead the Merrimack Valley in providing safe, fun and educational events for our children.

**Red Sox trophies visited the Valley**

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 3

By Alberto Surís  
[albertosuris@rumbonews.com](mailto:albertosuris@rumbonews.com)

The Boston Red Sox visited Amherst, Southbridge and Haverhill, Massachusetts as part of the 2008 World Championship Trophy tour sponsored by the Massachusetts State Lottery. After the World Series victory in 2004, the Red Sox shared the triumph with their fan base by taking the World Championship Trophy to different cities and towns throughout Red Sox Nation for public viewings.

The team continues the tradition after the win in 2007, bringing both the 2004 and 2007 World Series Trophies to public facilities in Amherst, Southbridge and Haverhill.

The Trophies were in Amherst, MA, on Saturday, April 5, 2008. Monday, April 7 was Southbridge day and on Wednesday, April 9, 2008 they stopped by the Veterans Memorial Skating Arena, at 229 Brook Street, in Haverhill, between 11:00 am – 3:30 pm, attracting hundreds of fans who formed a very excited line while waiting for their picture taken by the trophies.

"I'm thrilled that another World Series trophy came back to Haverhill, in the heart of Red Sox Nation," exclaimed Mayor James J. Fiorentini. "The Red Sox were impressed when they came here after 2004, and it's an honor that the team wished to return here to provide a free opportunity for fans to see both trophies up close. I want to thank Massachusetts State Treasurer Timothy P. Cahill for working with me to bring the trophies here."



David and Nicholas Broderick, Paxton Lee, Andrew and Nicholas Bell and John and Chris Saunders, all from Haverhill, are some of the young Red Sox Fans pictured with Haverhill Mayor James J. Fiorentini. "If the Red Sox wins this year, we are going to have our picture taken again next year," Fiorentini told his young friends.



Nancy Cassidy and children Meagan and Shane were much excited to see the trophies

**Haverhill Painter's Work on Display at Mayor's Office**

Mayor James J. Fiorentini today named local artist Ernest Reynolds as April Artist of the Month.

Mr. Reynolds is displaying 5 of his paintings in the Mayor's office this month. As a painter for the last 15 years, he now works primarily in acrylics though has also worked in watercolors and oils. Mr. Reynolds is interested in realism and enjoys painting landscapes and still life. He displays his painting in local galleries in Haverhill, Newburyport as well as in southern New Hampshire.

"I started this program to provide artists with a venue to showcase their works. As my office receives a great number of visitors, this is a wonderful opportunity for local artists to display their talents. It is my pleasure to show the works of Ernie Reynolds this month and I invite the public to enjoy his beautiful paintings through a visit to the Mayor's office this month."

The Haverhill Artist of Month was created by Mayor Fiorentini to foster and profile Haverhill's thriving art community.



Haverhill artists interested in being submit copies of their work and artist's considered for Artist of the Month can statement to the Mayor's Office.

# ANA Synchers earn 11 Medals at NY Invitational

Schenectady, NY was the scene of some spectacular swimming by the ANA Synchers as they competed at the East Zone Invitational meet held at Union College, March 15-16. Invitational meets are excellent opportunities for teams to provide their younger, less experienced athletes, a venue to showcase their talents. Clearly, the younger members of the ANA Synchers have been paying close attention to their nationally ranked older teammates. The ANA Synchers earned an amazing five gold, four silver and 2 bronze medals at this meet!

The first day of the invitational began with the intermediate competition. ANA's young athletes showed why this is the team to watch as they stacked up the gold all morning long. Intermediate results: Gold, trio, 10/U, Rachel Slade, Caitlyn Klauer (Andover), Lily Koenig (Boxford). Gold, trio, 11/12, Juliet Adams, Lacey Kirks, (Andover) and Rachel O'Hare (Tewksbury). Gold, duet, 10&U, Angela McNamara and Angela Szarek (Andover). Silver, solo, 10&U, Katherine Gorrie (Andover).

The intermediate 10/U teams swam to Lion King themed music with the "Simba" team earning a silver medal and the "Nala" team, a bronze. The "Simba" team included Angela McNamara, Rachel Slade, Katherine Gorrie, Caitlyn Klauer (Andover), Georgina Hutchinson (Tewksbury), Lily Koenig and Catherine Knuepfer (N. Andover). The "Nala" team included Isabelle Dawson and Angela Szarek (Andover), Jillian Bohrer and Maria Therese Kachulis (N. Andover), and Jessica and Monica Alvarado (Methuen).

Earning a silver medal for their team routine, the 13 & over intermediate team included Juliet Adams, Lacey Kirks, Gracia Lei (Andover), Carina Klyachman (Middleton), Rachel O'Hare (Tewksbury), and Lindsay Hajjar, Yelena Ravvina and Rebecca Hope (N. Andover).

The second day of the meet brought more medals to ANA in the intensely challenging age group competition. Age group results: Gold, duet, 13-15, Alice Rogers and Sarah Higgins (N. Andover), Silver, trio, 13-15, Marian Crockett and Christine Wu (Andover) and Alyson Arsenault (Methuen). Bronze, trio, 10 & U, Tatiana Bouchard, Sachiko Hagiya and Nicole Carzo (Andover). Fourth place, duet, 11/12, Gloria McNamara and Gillian Brassil (Andover).



The age group teams performed extremely well amid fierce competition with the 13-15 team grabbing the gold and the 11-12 team taking the fourth place finish. The 13-15 team included Sarah Higgins (N. Andover), Marian Crockett and Christine Wu (Andover), and Alyson Arsenault (Methuen). The 11-12 team featured Tatiana Bouchard, Nicole Carzo, Sachiko Hagiya, Gloria McNamara and Gillian Brassil (Andover), Kim Cushing

and Kate Quinn (N. Andover) and Kim Beaton (Salem, NH).

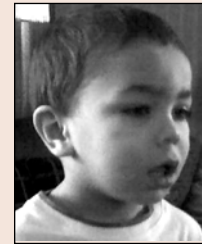
For information on upcoming events including the annual show held at the Andover/North Andover YMCA, April 26-27, find ANA Synchers online at [www.anasynchers.org](http://www.anasynchers.org). To find out more about becoming a synchronized swimmer or coach, please contact head coach Eugenia Gillan at 978-886-7075 or at [eugeniegillan@yahoo.com](mailto:eugeniegillan@yahoo.com).

## CHOOSING ADOPTION

### Hi! My name is Joshua

"I love Buzz Lightyear. I smile a lot!"

By MILTON L. ORTIZ  
1-800-882-1176



Joshua, three years old, is a very energetic and affectionate little boy. Born of Latino descent, he speaks both English and Spanish.

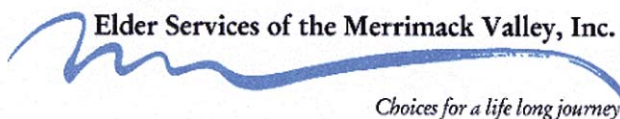
Joshua loves to receive one-to-one attention from adults and is happiest when he keeps busy. He enjoys playing and keeping up with older children. In fact, he can be a bit of a dare devil who needs reminders about being safe when climbing, jumping or doing other physical feats.

Thought not yet school age, Joshua wishes he could go off to school like the "bigger kids". He currently receives services to address significant delays language. Though he does not yet use words, Joshua is able to communicate to those who know him.

Legally free for adoption, Joshua would do best in a two-parent home where he is able to receive lots of attention and affection. An ideal family will be able to work with professionals to ensure that he continues to receive the support and medical services he needs to address his medical and developmental issues. Joshua is a happy, loving and active little guy who is sure to bring great joy to a family who can provide him with the care and nurturance he deserves.

To learn more about Joshua or about adoption in general, call the Massachusetts Adoption Resource Exchange at 617-54-ADOPT (542-3678) or 1-800-882-1176. You can also read about other waiting children in the MARE Photolisting located at many public libraries in the state, or visit the MARE Web site at [www.mareinc.org](http://www.mareinc.org).

## VOLUNTARIOS



Elder Services of the Merrimack Valley (Servicio a los ancianos del Valle de Merrimack) está activamente reclutando voluntarios para un número de programas y servicios relacionados con la asistencia a ancianos en el Valle de Merrimack.

### NECESITAMOS VOLUNTARIOS PARA:

- Llevar a ancianos a sus visitas al médico.
- Trabajar como acompañantes en la casa.
- Ir de compras y/o hacer mandados tales como recoger medicinas de la farmacia.
- Aconsejar a los ancianos sobre la opciones de seguro de salud
- Abogar por los residentes de casas de asilo

Disponibilidad de reembolso por millas recorridas. Proveemos orientación, entrenamiento y constante apoyo.

Elder Services of the Merrimack Valley es una agencia privada sin ánimo de lucro. Su misión es la de crear programas y servicios que los dé fuerza a adultos para que permanezcan seguros e independientes en sus propios hogares y comunidades por el mayor tiempo como sea posible. Anualmente, más de 20,000 ancianos a través de 23 ciudades y pueblos del Valle de Merrimack reciben asistencia de varios programas ofrecidos por Elder Services. Nuestras oficinas están convenientemente localizadas en Lawrence, en el 360 de la Calle Merrimack.

PARA MÁS INFORMACIÓN, FAVOR DE LLAMAR AL 800-893-0890, EXT. 445 Ó 463 A NUESTRO PROGRAMA DE VOLUNTARIOS. SE ALEGRARÁ DE HABERLO HECHO.

## JOB POSTINGS

### HELP WANTED? Let our readers be your next hire!

Find out how cost effective it would be to tell our readers that you are hiring. Rumbo is a bilingual (English-Spanish) newspaper distributed effectively all around the Merrimack Valley. Seventeen Thousand copies are printed every month assuring you a successful advertising campaign.

Let us work with you to get your next employee. Call Alberto Surís at 978.794.5360 or visit our website ([rumbonews.com](http://rumbonews.com)) for more information (click where it says "Your Ad in Rumbo").

Cost per  
COLUMNAR  
INCH:  
**\$7.50**



[rumbonews.com](http://rumbonews.com)

## 4<sup>th</sup> Annual Hair of the Dog Wine & Beer Tasting and Art Show to Benefit MSPCA

Get ready for the 4th Annual Hair of the Dog Wine & Beer Tasting, a benefit for the Methuen MSPCA on Friday evening, May 2, from 6 to 9 p.m. Hosted for the second year in a row by the Essex Art Center at 56 Island Street in Lawrence, the tasting will also feature an art show of works by 20 Merrimack Valley artists.

Just like last year's successful event, which raised more than \$7500 for the Nevins Farm, this one is jointly sponsored by Essex Art Center in Lawrence and the owners of Andover's Shawsheen Village Liquors, Michael and Sheri Helman.

The wines and beers will be donated, as always, by the Helmans. Whole Foods Market Andover, new as a sponsor this year, is providing an array of delicious appetizers for everyone to sample.

A wide range of artists will have works on view and for sale. They include jewelry makers, potters, painters, sculptors who work in clay and artists who work in fabric.

In keeping with the animal theme, some are bringing animal-themed art.

Meet the artists and the Helmans (but not their pets, and don't bring yours, please). Have some food, a little wine and beer, and listen to the live music of the White Street Band, a Chicago style blues band with a rock and roll edge, while you contribute to a good cause.

The cost of attending the tasting will be \$25 at the door or \$20 in advance. Tickets can be purchased at Shawsheen Village Liquors, 4 Poor Street, Andover, (978) 475-3636; at the MSPCA, Nevins Farm, 400 Broadway (Route 28), Methuen, (978) 687-7453, Ext. 6105; or online at [www.mspca.org/nevinsfarm](http://www.mspca.org/nevinsfarm). One hundred percent of all ticket proceeds go directly to the MSPCA at Nevins Farm. Ten percent of all wine and art sales will also be donated to the shelter. For more information, go to [www.shawsheenliquors.com](http://www.shawsheenliquors.com) and click on "Great Wines for Great Causes."

CONTINUES FROM PAGE 23

## MONTESINO: THE INFORMATION AGE THAT AIN'T

lifetimes. Young people of color are most affected, because nearly half of all African-American and Native-American students will not graduate with their class, while less than six in 10 Hispanic students will.

In the city of Detroit alone only 20% graduate. That is a whopping eighty percent dropout rate. The same study indicates that the incidence of those dropouts concentrates in the inner cities while the suburbs perform better. In other words, high school graduation rates have become a new social divide. I posed the possibility of not having finished high school to my current college students, obviously not in that category. I asked them a simple question: "Presume you had dropped out of high school and imagine how you would spend your days. Would you sleep, watch TV, hang around with other dropouts? What would you do with your time? And most of all, how would you be looking at your future?"

They looked at me amazed in disbelief but my intention was not to force them to compare themselves with others who had given up very early. I wanted them to realize that here we had a section or our society who obviously were not going to be their useful business customers or our work associates in a society that depends more and more on our ability to handle an ever increasing complex set of rules. In other words, in the world I operate and teach we live in a demanding information society but these students were becoming uninformed instead and staying behind. They are the lost opportunities to success who slowly but surely will fall by the wayside when it comes to economic and intellectual security. When education is not the focus and central part of our vision, other irrelevant parts in the periphery that up to now were of little value or no attraction to us become our

main goals and no one knows what those parts are: sex, drugs, laziness, poverty.

Those students will grow to become expensive dependents of a tax structure where their contributions will be limited and insufficient; will be beyond the reach of health systems that could help them live longer and healthier lives and will scatter around a political environment where the decisions about the quality of those we vote to direct our affairs in a shrinking world is becoming more demanding from the citizenship. In order to produce more we need to know more and we need to choose better every things whether it is a spouse, a friend, a career or a leader in government.

I would like to hear how the three presidential candidates will respond to that principal's phone call when it is made. And I also know that the candidates alone will never be able to do everything that has to be done to solve this problem. Unfortunately I have not researched this issue formally but I also suspect that the parents of many of those students are high school dropouts themselves and their kids are victims of a tragic repetitive cultural natural selection process that bodes nothing well for them. They socialize with and marry their same kind and beget the same kind of children. Evolution is the game and mutation of the intellectual kind is the name. I suggest we all start listening to our phones and looking at our children with more care and demand the same from those whose jobs it is to help us do so.

"If you are planning for a year, sow rice; if you are planning for a decade, plant trees; if you are planning for a lifetime, educate people." Chinese Proverb.

And that is my point of view today.

CONTINUES FROM PAGE 19

## DÍAZ: FROM MY CORNER

out, they seem to be forgotten and go on collecting indefinitely.

That was the case of Officer Keith Stramaglia, the dog officer. Perhaps it was the driving or the barking that caused him to stay home for over a year collecting his pay but he refused to return to those chores. Chief Romero sent him to a Certification Class and put him to work taking 911 calls and that also proved to be too stressful for him after a couple of calls.

But faithful that the Chief is to his friends, he had to find his brother-in-law a job somewhere and I believe that he is about to start, if he's not already working, for the Lawrence Public Schools. Had he stuck it out in the Police Department, he would have made lieutenant by the end of the year!

## The Treasurer/Tax Collector's mess

We really need a complete overhaul and a new mayor or a Latino mayor is not the answer. The only one who can fix this mess is an administrator by any title who enforces employment rules and is willing to impose annual reviews in all departments (something unheard of at City Hall) in order to know who is doing what they are getting paid for.

I had no idea that the Assistant Treasurer Ronald Martin spends all day doodling on a piece of paper with nothing to do. If someone comes near, he quickly turns the

paper over. A computer was placed on his desk but he never turns it on because he has no idea of what to do with it. It is there just to make him look good.

His only task was to pick up the mail every morning and he delegates on Robert Runge, someone who was moved from the Tax Department to the Election Department. If he is no longer employed by that department, he should not be the one picking up their mail each morning.

People have told me that Treasurer Patricia Cook treats her employees in a militaristic way ordering them around and that is the reason for moving her to the third floor. For example, when she wants them to do something different, instead of asking them to close the window, she tells them, "Get out of the window!" And when they ask her how to proceed on something, she tells them, "Do what you want," because she has no idea what to do.

Meanwhile, the Tax Department is very busy these days refunding money to taxpayers. Remember that it was one of the recommendations made by DOR? The City of Lawrence had been keeping \$7.5 million in overpayment of real estate taxes dating back to 1994 and excise tax dating back to 1988 and they were ordered to pay it back. They started processing them before many times only to be pulled away from that task because the city never had money for refunds. Now they have to find it! They are so busy that even Ron Martin is going to have to work one of these days.



"FOR TOO LONG OUR CULTURE HAS SAID, 'IF IT FEELS GOOD, DO IT.' NOW, WE WANT TO BE A NATION THAT SERVES GOALS LARGER THAN SELF. WE HAVE BEEN OFFERED A UNIQUE OPPORTUNITY. WE MUST NOT LET THIS MOMENT PASS. MY CALL IS FOR EVERY AMERICAN TO COMMIT TO THE SERVICE OF YOUR NEIGHBORS AND YOUR NATION. BY DOING THIS, WE SUSTAIN AND EXTEND THE BEST THAT HAS EMERGED IN AMERICA."

★ ★ Make a Difference. Volunteer. ★ ★

When you volunteer to help your neighbors, you help your nation. Find out how at [USAFREEDOMCORPS.GOV](http://USAFREEDOMCORPS.GOV) or call 1-877-USACORPS

# CALENDARIO | COMMUNITY CALENDAR

RUMBO'S COMMUNITY CALENDAR IS PROUDLY SPONSORED BY:



## SUNDAY SPECIAL

# \$5.00 OFF

### COFFEE BY THE POUND (any flavor)

Valid with coupon, at 102 Marston St, Lawrence. Expires 4/27/08  
Limit 2 Lbs. per Customer



### 102 Marston St, Lawrence

**From Downtown Lawrence:** Continue on Marston Street towards Methuen. Take a U Turn before Commonwealth Drive. Follow the Dunkin' Donut Signs.

**From Methuen:** Continue on Marston Street towards Lawrence. Dunkin' Donuts will be on Right Hand Side.

**From Route 495:** Take Commonwealth Drive Exit. Turn left once on Marston Street.



## CALENDAR

Para listar su evento en esta sección de Rumbo, favor de enviarnos un correo electrónico a (y solo a) [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com). Este debe incluir el nombre, fecha, hora y lugar del evento. Se recomienda un número de información o dirección de correo electrónico. Una breve descripción de de menos de 30 palabras puede ser incluida. Si su mensaje no incluye la información requerida no será colocado en el calendario. Su aviso será listado solo si hay espacio disponible. Rumbo no se hace responsable de cualquier información errónea que sea publicada.

To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to) [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com). The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.

## RUMBO

**Upcoming Rumbo Editions:**  
The **Lawrence/Methuen Edition** will print on **Tuesday April 22<sup>nd</sup>**. Material Deadline is **Friday April 18<sup>th</sup>**

The **Regional Edition** will print on **Thursday May 1<sup>st</sup>**. Material Deadline is **Monday April 28<sup>th</sup>**

## CLASSIFIEDS | 30

Help Wanted  
For Rent  
For Sale

Cost per  
**COLUMNAR  
INCH:**  
**\$7.50**

INCHES 1 1

Call **Alberto Surís** at **978.794.5360** or visit our website ([rumbonews.com](http://rumbonews.com)) for more information (click where it says "Your Ad in Rumbo").

### College For Kids and Arts Alive is back!

This year we will be running three programs:

- Arts Alive for students ages 6-8
- College For Kids Junior for students ages 9-11
- College For Kids Senior for students ages 12-14

The program runs in four one week sessions beginning July 7. The cost is \$175 per week and the registration fee is waived for faculty and staff children and grandchildren. Before and after care is being offered this year as well. Please view the brochure online at [www.necc.mass.edu/collegeforkids](http://www.necc.mass.edu/collegeforkids). Feel free to contact Deirdre Budzyna at ext. 3456 with any questions.

### Special Athletes

A new Greater Andover Special Olympics Track & Field program will begin practices on Sunday, April 20th from 12:30 – 2:00 pm at Lawrence Veterans Memorial Stadium. We are looking for Special Athletes from Andover, Lawrence, North Andover, Methuen, as well as any surrounding towns. All Athletes from ages 8 through adult are welcome.

Athletes may participate in a full range of events including the following: 25 Meter Dash, 50 Meter Dash, 100 Meter Dash, 200 Meter, 400 Meter, 800 Meter, 1500 Meter, 3000 Meter, Relays, Softball Throw, Tennis Ball Throw, Shot put, Long Jump, Standing Broad Jump and High Jump. There will also be wheelchair races.

Athletes will be divided into categories based on age and ability. Registration is free and signups can be done the day of the event. The program will last approximately 6 weeks. Participants have the opportunity to participate in the State Special Olympics Track & Field Championships this summer. If you have any questions, feel free to contact Don Sheldon at (978) 474-8782 or email at [DSHEL1@aol.com](mailto:DSHEL1@aol.com).

### HAVERHILL: Trip to Foxwoods

4/16/2008  
Merrivista 6:15 AM  
Westgate Shopping Plaza 6:45 AM  
TIME: 6:15 AM  
FEE: \$ 23  
MORE INFO: Call 978.374.2165

Bethany Community Services and the Haverhill Council on Aging are hosting a trip to Foxwoods Casino on Wednesday, April 16, 2008. Cost of \$23 includes transportation, lunch voucher and keno play. To avoid disappointment sign up early with Darlene at 978.374.2165 and Kathy or Rita at 978.374.2390. Payment if full is due at sign up.

### LAWRENCE: HSPT @ Notre Dame HS

4/17/2008  
Notre Dame High School  
205 Hampshire St, Lawrence  
TIME: 2:00 PM  
FEE: \$ 25  
MORE INFO: Call 978.689.0248

HSPT - Admissions Entrance Exam  
April 17, 2008  
2:00 PM  
\$25.00 Registration Fee

For more information please contact: Delia Durán-Clark, Director of Admissions or Sara Cohen-Harrigan, Associate Director of Admissions at 978.689.0248.

### LOWELL: 2008 A.M.S.I. Scholarship Fundraiser

4/18/2008  
Lowell Lodge Of Elks  
40 Old Ferry Road, Lowell  
TIME: 7:00 PM - 11:00 PM  
FEE: \$ 15  
MORE INFO: [mlpz382@comcast.net](mailto:mlpz382@comcast.net)

Dinner, Raffle Tickets, Door Prizes, Entertainment

### HAVERHILL: Spring Fling Dance

4/18/2008  
Haverhill Country Club  
Brickett Lane  
TIME: 7:00 PM  
FEE: \$ 20  
MORE INFO: Call 978.374.2390

Haverhill Council on Aging is planning an encore Spring Fling Dance at Haverhill Country Club, Brickett Lane, on Friday, April 18, 2008, at 7:00 p.m. Doors will open at 6:30. Entertainment will be provided by Southern New England's premier dance band, the Mel-Tones. Your favorite ballroom dancing and line dancing music will be performed.

A cash bar as well as hot and cold hors d'oeuvres will be provided. Tickets are \$20.00 per person and may be purchased at the Citizen Center, 10 Welcome Street, from Kathy Bresnahan or Rita LaBella. Tables of ten may be reserved.

Please contact Kathy X11 or Rita X16 at 978-374-2390 for additional information.

### LAWRENCE: Film Festival @ NECC

4/19/2008  
NECC Atrium  
75 Franklin Street, Lawrence  
TIME: 8:00 PM  
FEE: \$ 0  
MORE INFO: [mpalermo@necc.mass.edu](mailto:mpalermo@necc.mass.edu)

Lawrence Film Festival at Northern Essex Community College

The 11th annual Lawrence Film Festival at Northern Essex takes place at 8PM on the Saturday nights of April 12 and 19th. This popular event is free and open to the public. Films will be screened in the atrium of the Franklin St. campus. Security is on site and parking is free in our enclosed parking lot. April 19- at 8 p.m.

TITLE: Pan's Labyrinth  
RATING- R  
COUNTRY: Spain  
STARS: Ivana Baquero, Sergi Lopez  
DIRECTOR: Guillermo del Toro  
YEAR: 2006  
LANGUAGE: Spanish (English subtitles)  
RUNNING TIME: 119 minutes

**Merrimack Valley YMCA**

## Spring Training



**Give the Y a Try!**

9 **FREE** Visits to the YMCA  
(think 9 innings in baseball 🏆)

1 Free YMCA Gift  
And a chance to win  
4 Lowell Spinners Tickets

Stop by any Merrimack Valley YMCA  
between March 20th and April 30th  
to learn more!

Andover/North Andover Branch • Lawrence Branch • Methuen Branch  
 (978) 685-2541 (978) 686-6191 (978) 682-5266  
[www.mvymca.org](http://www.mvymca.org)

**Merrimack Valley YMCA**

## Spring Training

Make your workout a homerun with  
some motivation from the YMCA!



Win a Lowell Spinners "Gator Pit"  
package including 4 box seat tickets  
and a BBQ lunch!

Break A Sweat For Your  
Chance To Win!

Workout three times each week  
from March 20th thru April 30th to  
be entered to win!\*

\* See Member Services Desk for details!

**DEIAMANO  
VOLUNTEER  
NEEDED**

DELAMANO is seeking for empathic and committed volunteers to answer our domestic violence Spanish/English helpline serving victims of domestic violence in the Greater Lawrence community.

FOR MORE  
INFORMATION,  
PLEASE  
CONTACT  
WENDY  
LUZON AT  
978-530-7058.

**LAWRENCE  
JUNIOR SWIM CLUB**

This is a traditional club geared toward intermediate swimmers who are interested in competitive swimming. During the session, swimmers will learn the fundamental of racing, including stroke mechanics and flip turns. The team meets on Mondays and Wednesdays from 5:00 to 5:45 pm. The swim club is open to youth ages 9 to 18, and is held at the Lawrence YMCA's Family Aquatic Center, 40 Lawrence Street. Contact Claudia Jin Soo Hoo, Aquatics Director, at 978-686-6191, ext. 26 for more information. Cost is \$10 for YMCA members and \$15 for non-members.

**rumbonews.com**

In 1944, the Civil War in Spain has been over for five years, but rebels still fight in the mountains against Franco's fascist troops. The young and imaginative Ofelia travels with her pregnant and sick mother to the countryside to meet and live with her stepfather, the cruel Captain Vidal. One night, Ofelia meets a mysterious faun that tells her she is a princess from a kingdom in the underground. The faun tells that her father is waiting for her, but she needs to accomplish three dangerous assignments first. Meanwhile, she becomes a friend of the servant Mercedes, who is the sister of one of the rebels and actually is secretly giving them support. In a dark, harsh and violent world, Ofelia lives in her own magical world trying to survive her tasks and see her father and king again. Winner of the Ariel Award for Best Picture, winner of three Academy Awards.

<http://neccfilmfest.tripod.com>

**Haverhill: Trip to Museum of Fine Arts**

4/28/2008  
 TIME: 9:30 AM - 5:00 PM  
 FEE: \$ 30  
 MORE INFO: Call 978.374.2390

Back by popular demand!!!! Haverhill COA is planning a trip to the Museum of Fine Arts Art in Bloom Exhibit on Monday, April 28. April 2008 marks the 32th Anniversary of Art in Bloom, and it is a wonderful spring event. The bus will leave Westgate at 9:30 a.m. and return to Haverhill at approximately 5:00 p.m.

Tickets for this event are \$30.00 per person for seniors. MFA members and non-seniors should call the COA for additional information.

Please call the COA if you are interested in learning more about this exciting opportunity to visit the MFA. Contact Kathy or Rita for additional information.

**LAWRENCE: NILP Fundraiser**

4/29/2008  
 Texas Roadhouse Restaurant  
 424 Broadway, Route 28, Methuen  
 TIME: 4:00 PM - 9:30 PM  
 FEE: \$ 0  
 MORE INFO: Call 978.687.4288

A fundraiser night to benefit the Northeast Independent Living Program, Inc. of Lawrence, a 501(c)3 non-profit serving people with disabilities in the Merrimack Valley region, will take place at the Texas Roadhouse Restaurant, 424 Broadway (Rte

**When and Where is your next event?**

Send it to us at [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com)

**Send us this information:**

- Event Name and Date
- Location
- Time
- Fee (if Any)
- Contact Information
- Event Description

**MERRIMACK VALLEY YMCA ITTY BITTY BASEBALL**

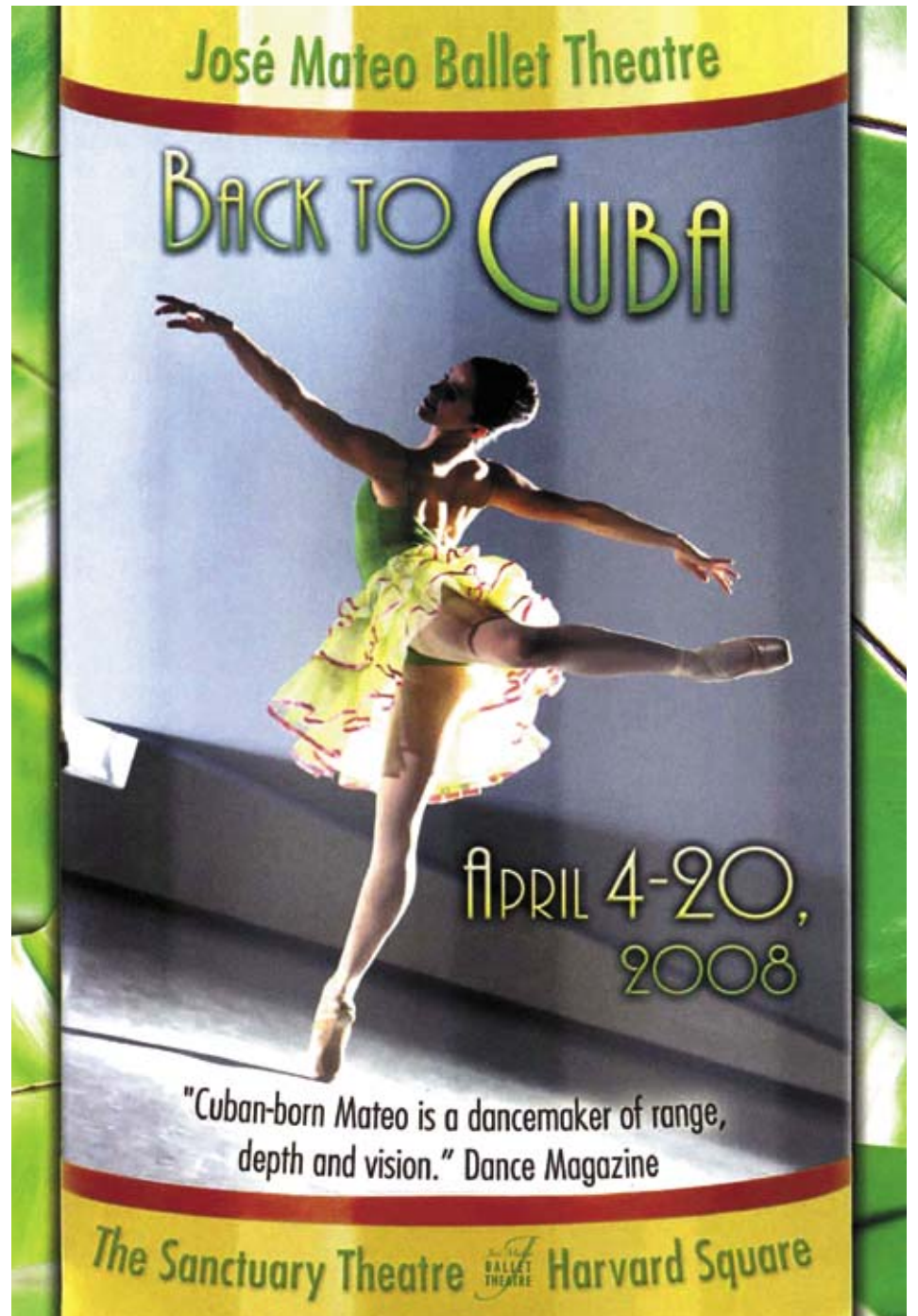
Registration is now underway for the Merrimack Valley YMCA's 2008 season of Itty Bitty baseball. In this T-ball/Coach pitch program, boys and girls learn the fundamentals of baseball while having fun. Program runs Saturday mornings beginning May 3rd at the Frost School located on the Lawrence/Andover townline. Gloves and cleats will be provided to those in need. To register, stop by the Lawrence or Methuen YMCA or call Doug Currier at 978-686-6191 for more information.

28) in Methuen, on Monday, April 29, 2008 from 4:00PM to 9:30:PM

Coupon flyer must be presented to restaurant Servers so that 10% of the check will go to the Northeast Independent Living Program, Inc. 20 Ballard Road, Lawrence, MA 01843 Pick up flyers there or will E-mail to you. For more information, call (978) 687-4288 Or E-mail [kfarrell@nilp.org](mailto:kfarrell@nilp.org)

**Haverhill: "Boston's Julie Andrews"**

4/30/2008  
 Haverhill Senior Center  
 10 Welcome Street, Haverhill  
 TIME: 1:00 PM  
 FEE: \$ 0  
 MORE INFO: Call 978.374.2390



FRI April 18 8:00pm  
 SAT April 19 8:00pm  
 SUN April 20 4:00pm

**The Sanctuary Theatre**  
 400 Harvard Street  
 Harvard Square, Cambridge

**(617) 354-7467**  
[www.ballettheatre.org](http://www.ballettheatre.org)

**PLEASE SEE CALENDAR**  
 CONTINUES ON PAGE 31

**SUDOKU | SUDOKU**

4/15/2008 | SOLUTIONS ON OUR WEBSITE: [WWW.RUMBONEWS.COM](http://WWW.RUMBONEWS.COM)  
 Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 through 9.

El objetivo es rellenar toda la cuadrícula de 9x9 celdas sin repetir ninguna cifra en ninguna fila, columna o subcuadrícula de 3x3. Usa tu paciencia y dotes lógicas para resolver el Sudoku.  
 Busca los resultados en nuestra página de internet:  
[www.periodicorumbo.com](http://www.periodicorumbo.com)

6		8	9			7		
3								
5	2	9	3	7				6
	9	2	5					
					4	3	1	
	4			2	3	1	5	7
								3
		1			7	2		4

	4	9	5				2	7
		3					8	5
5			8	9				
						2		
9	2	5		6		8	7	3
		4						
				1	6			8
7	8					5		
4	9				5	7	6	

				5	8		7	
9							4	5
8	5			9				
	6		8			2		
			1		9			
		2			7		9	
				4			2	8
5	3							4
	2		3	8				

DIFFICULTY: ★☆☆

DIFFICULTY: ★☆☆

DIFFICULTY: ★★★

# CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

**Commercial Mortgage 3% Down,  
Short/Term R.E. Loans, Equipment  
Leasing, We Buy A/Receivables**  
www.1st\_financialworld.com  
TEL: (617) 924-5198



**HOMWOOD SUITES**  
35 MIDDLESEX TURNPIKE  
BILLERICA, MA 01821  
TEL. 978-670-7111

SE SOLICITAN HOUSEKEEPERS  
A TIEMPO COMPLETO  
LOS APLICANTES DEBEN HABLAR  
ESPAÑOL O PORTUGUES CON FLUIDEZ  
SOLO QUEREMOS BUENOS TRABAJADORES  
EMPLEO INMEDIATO  
BUENA PAGA Y BENEFICIOS  
DEBE ESTAR DISPONIBLE A TRABAJAR LOS  
FINES DE SEMANA  
EL HOTEL PROVEE UNIFORMES  
DEBE TENER TRANSPORTACION CONFIABLE  
NO NECESITA EXPERIENCIA, LO  
ENTRENAREMOS

NECESITA TARJETA ORIGINAL DE  
SEGURO SOCIAL E IDENTIFICACIÓN PARA  
TRABAJAR

**APLIQUE POR INTERNET:**  
hiltonfamilyjobs.com  
USE CÓDIGO POSTAL 01821

**CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS**

**Harry Maldonado**  
DETECTIVE

Tel: **(978) 794-7997**  
EMAIL: **HMPDSERVICE@YAHOO.COM**

**MONTES**  
MARBLE & GRANITE

Custom Fabrication • Kitchen Counter  
Tops Fireplaces • Vanities, Etc.

1 HILLDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865  
603-378-9292 Fax 603-378-9293

Nuestro Website:  
[periodicorumbo.com](http://periodicorumbo.com)

THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS  
MASSACHUSETTS HIGHWAY DEPARTMENT

## NOTICE OF A PUBLIC HEARING

A Design Public Hearing will be held by  
MassHighway to discuss the proposed  
Hampshire Street over the Spicket River  
bridge replacement project in Lawrence, MA

WHERE: City Council Chambers  
Lawrence City Hall  
200 Common Street  
Lawrence, MA 01840

WHEN: Monday, May 5, 2008 @ 7:00 p.m.

PURPOSE: The purpose of this hearing is to  
provide the public with the opportunity to  
become fully acquainted with the proposed  
Hampshire Street over the Spicket River  
bridge replacement project. All views and  
comments made at the hearing will be  
reviewed and considered to the maximum  
extent possible.

PROPOSAL: The proposed project consists  
of replacing the existing structure with  
a prestressed box beam and concrete  
deck superstructure set on top of integral  
abutments in the same approximate footprint  
of the existing bridge. The bridge structure  
will be closed to traffic during construction  
and a detour route will be implemented.  
The work on each approach will consist of  
reconstruction of the existing pavement,  
minor vertical alignment improvements,  
sidewalk reconstruction, drainage  
improvements, and safety improvements such  
as proper guardrail transitions to the bridge,  
pavement markings and safety signing.

A secure right-of-way is necessary for this  
project. Acquisitions in fee and permanent  
or temporary easements may be required.  
The City of Lawrence is responsible for  
acquiring all needed rights in private or public  
lands. MassHighway's policy concerning land  
acquisitions will be discussed at this hearing.

Written views received by MassHighway  
subsequent to the date of this notice and  
up to five (5) days prior to the date of the  
hearing shall be displayed for public inspection  
and copying at the time and date listed  
above. Plans will be on display one-half hour  
before the hearing begins, with an engineer in  
attendance to answer questions regarding this  
project. A project handout is available on the  
MassHighway website listed below.

Written statements and other exhibits in place  
of, or in addition to, oral statements made at  
the Public Hearing regarding the proposed  
undertaking are to be submitted to Frank A.  
Tramontozzi, Chief Engineer, Massachusetts  
Highway Department, 10 Park Plaza, Boston,  
MA 02116. Such submissions will also be  
accepted at the hearing. The final date of  
receipt of these statements and exhibits for  
inclusion in the public hearing transcript will  
be ten (10) days after this Public Hearing.

The community has declared that this facility  
is accessible to all in compliance with the  
ADA / Title II. However, persons in need of  
ADA / Title II accommodations should contact  
Angela Rudikoff by phone VOICE (617)  
973-7005, TDDY (617) 973-7306 or email  
angela.rudikoff@eot.state.ma.us. Requests  
must be made at least 10 days prior to the  
date of the public hearing.

In case of inclement weather, hearing  
cancellation announcements will be posted on  
the MassHighway website  
<http://www.mass.gov/mhd>.

LUISA PAIEWONSKY  
COMMISSIONER

FRANK A. TRAMONTOZZI, P.E.  
CHIEF ENGINEER

Boston, Massachusetts

### EMPLOYMENT OPPORTUNITY

#### SALES, MANAGERIAL, ACCOUNTANT REPRESENTATIVE

As part of our expansion program, a  
small company is looking for part time  
Work from home account managers and  
sales representatives, it pays \$2700 a  
month plus benefits and takes only little  
of your time. Please contact us for more  
details.

#### REQUIREMENTS

Should be a computer Literate. 2-3 hours  
access to the internet weekly. Must be  
over 20yrs of age. Must be Efficient and  
Dedicated. If you are interested and  
need more information,  
Please send e-mail to  
[smith\\_david1111@yahoo.com](mailto:smith_david1111@yahoo.com)

\$7.50	\$7.50
\$7.50	\$7.50

### Do the Math!

Do you have a product and/or service to  
advertise? Let Rumbo readers be your  
potential customers! If you are able to  
advertise your product and/or service on  
the FOUR columnar inches shown on the  
left, it will not cost you a fortune. Do the  
Math! Keep in mind, this is a small yet  
effective ad, you are reading it!

### VACANTES

#### MAESTROS

- Necesidades Especiales Moderadas
- Lectura

Envíe su resume por correo a Whittier  
Regional Vocational Technical School,  
atención Superintendente. 115  
Amesbury Line Road, Haverhill, MA  
01830 ó por fax (978) 521-0260, ó  
correo electrónico [rcrook@whittier.tec.ma.us](mailto:rcrook@whittier.tec.ma.us).  
Último día para aplicar: mayo 9,  
2008.

### Letters to the Editor

Rumbo  
315 Mt. Vernon Street  
Lawrence, MA 01843  
Email: [rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

Letters must be less than 300 words in  
length. Please send a telephone number  
or email address by which we may  
confirm the sender.

**Se Renta:** Espacio comercial  
en el 466 de la calle Haverhill en  
Lawrence. Para más información  
llamar al (978) 682-3648.

**Commercial Space  
For Rent:** 466 Haverhill  
Street, Lawrence. For more  
information call (978) 682-3648

[rumbonews.com](http://rumbonews.com)



#### ¿COMO UTILIZARÍAS ESTE ESPACIO?

Si pensabas que un anuncio pequeño no funciona, esta es la prueba de que te equivocas. Este pequeño anuncio ha logrado llamarte la atención y le has dedicado unos segundos de tu tiempo. Los lectores de Rumbo podrían estar leyendo sobre tus productos y/o servicios. El costo del anuncio no es un secreto ni envuelve trucos de venta. Este lo podrás calcular con la guía que aparece debajo. ¿Qué pondrías tú en este espacio? Comunícate con Alberto al (978) 794-5360.

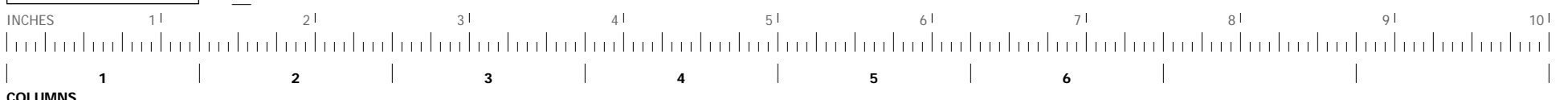
## How much will my add cost in Rumbo?

Costo por  
PULGADA  
COLUMNAR:  
**\$7.50**

To estimate the value of an ad, multiply  
**COLUMN(S) x INCH(ES) x PRICE PER COLUMN (\$7.50)**

\_\_\_\_\_ x \_\_\_\_\_ x \$7.50 = \$ \_\_\_\_\_

**Column Inch**      **Gutter Width**  
Column width is 1 1/4 Inch      Gutter width is 0.125 Inch



The secret is out...

# Rumbo Tells Everybody!

ADVERTISING SALES **978.794.5360**

The Haverhill Cultural Council and the Haverhill Council on Aging have joined together and are pleased to announce the appearance of singing star Ruth Harcovitz, "Boston's Julie Andrews", in a forthcoming program.

Ms. Harcovitz, who is in constant demand throughout the country for her charm, beautiful voice, and warm personality, has appeared as soloist with orchestras, in summer stock, and in resorts. Recently returned from a successful singing tour in Florida, here in Massachusetts she is known for her wide variety of thrilling programs, which always draw large crowds.

Ms. Harcovitz will be appearing in her program, APRIL IN PARIS, featuring French songs that became popular in America in their English versions.

The program will take place at the Haverhill Senior Center at 10 Welcome St., on Wednesday, April 30, following a tea that begins at 1 PM. All are cordially invited to attend, and urged not to miss, this very special event.

It is open to the public and free of charge. For information and reservations, call the Haverhill Senior Center at (978) 374-2390.

This program is sponsored in part by a grant from the Haverhill Cultural Council, a local agency of the Massachusetts Cultural Council, a state agency.

### ANDOVER: Fundraising Gala

5/2/2008  
Andover Country Club  
Andover

TIME: 6:00 PM  
FEE: \$ 70  
MORE INFO: Call [theprofessionalcenter.org](http://theprofessionalcenter.org)

The Professional Center for Child Development  
Celebrating 35 years of helping children and their families

"Celebrating our Past, Present and Future" is the theme for our Gala, a premiere dinner and dance event scheduled for May 2, 2008 at 6:00 p.m. at the Andover Country Club, Andover, MA. Tickets are \$75 each or a table of 10 for \$700. Our theme comes from rich history of serving children, our exceptional programs and our exciting plans for the future.

Our programs include a Developmental Day School for medically fragile children aged 3 to 7 years, Early Intervention, which includes multi-disciplinary services for at-risk newborns and toddlers and "Two by Two" our unique integrated play groups for children of all abilities. Learn more about our programs at [www.TheProfessionalCenter.org](http://www.TheProfessionalCenter.org).

### Haverhill: Boston Ballet's "Swan Lake" Trip

5/10/2008  
Bus Leaving Citizen Center at Noon  
FEE: \$ 80  
MORE INFO: Call 978.374.2390

The Haverhill Recreation Department and Council on Aging are planning a trip to the Boston Ballet matinee performance of Swan Lake on Saturday, May 10, 2008. You will not want to miss the return engagement of one of the world's most beloved ballets, danced to Tchaikovsky's beautiful score. Tickets are \$80.00 per person, including transportation.

Contact Kathy Bresnahan X11 or Rita LaBella X16 at 978-374-2390 for additional information.

### LAWRENCE: NILP Golf Tournament Fundraiser

5/12/2008  
Georgetown Country Club  
258 Andover Street, Georgetown, MA  
TIME: 9:00 AM  
FEE: \$ 159/pp  
MORE INFO: Call 978.687.4288

Participate in the 5th Annual Golf Tournament

for Independence, benefiting the Northeast Independent Living Program, Inc. (NILP) of Lawrence. This event is held at The Georgetown Country Club. Proceeds help fund programs for Individuals with disabilities in the Merrimack Valley

\$159.00 Fee includes continental breakfast, box lunch, dinner, cart, greens fees, bag drop off & T-shirt. Registration deadline April 28, 2008!

Business sponsorship opportunities available, call NILP at (978) 687-4288, Ask for Kevin or Nanette. E-mail [kfarrell@nilp.org](mailto:kfarrell@nilp.org)

### Haverhill: 19th Annual Tribute to Women Luncheon

5/28/2008  
DiBurro's of Ward Hill  
TIME: 12:00 PM - 2:00 PM  
FEE: \$ 0  
MORE INFO: Call 978.374.6121

The Haverhill YWCA is pleased to announce that the 19th Annual Tribute to Women Luncheon will be held on Wednesday, May 28, 2008, at DiBurro's of Ward Hill from 12 noon until 2:00 p.m.. Fox25 News anchor Maria Stephanos will be keynote speaker and honorary chairperson. Ms. Stephanos is a native of Groveland, MA, and we are pleased to have her participate in this community event. The YWCA is currently seeking nominations from Haverhill and area communities.

Women from the Greater Haverhill area are nominated to the YWCA Academy of Women because of their unique and outstanding achievements. The YWCA Academy of Women was established to create a permanent tribute to the achievements and significant contributions of women. Members of the Academy are women who bring out the best in all of us. Each one has become a role model by setting high standards, blazing new trails, working to overcome obstacles, or participation in community. Those of us who have come in contact with them are challenged to aspire to greater heights. The goals of the Academy include leadership development, continuing education on public issues and community involvement.

Nominees must work or reside in Haverhill, Boxford, Georgetown, Groveland, Merrimac, Middleton or Topsfield, MA, as well as Atkinson, Danville, Hampstead, Kingston, Newton, Plaistow or Sandown, NH. Deadline for nominations is March 28, 2008.

Nomination kits are available at the YWCA of Haverhill, 107 Winter Street, MA, 978-374-6121. Contact the YWCA of Haverhill for additional information or to request a nomination kit.

### Haverhill: Trip to Candel Yards

5/30/2008  
TIME: 7:00:00 AM  
MORE INFO: Call 978.374.2390

BACK BY POPULAR DEMAND!!! Haverhill Council on Aging and Recreation Department are planning another trip to the Camden Yards to see the Red Sox play the Baltimore Orioles! The bus will leave on May 30, 2008, at 7:00 a.m. and return in the early evening on June 1.

This trip includes a day of sightseeing in Washington, D.C. The tour will visit the Capital Mall's war memorials, the Smithsonian Museums, and many of the attractions of our Nation's Capital. The day will end with an illuminated tour of the Presidential Monuments.

Hotel accommodations are at the luxury Hilton McLean Hotel ([www.mclean.hilton.com](http://www.mclean.hilton.com)). Transportation is provided by luxury motor coach.

Cost for this trip is \$249 per person, double occupancy; \$245 for triple occupancy, and \$329 for single occupancy. All meals are on your own.

Contact Kathy Bresnahan or Rita LaBella at Haverhill COA 978-374-2390 or [kbresnahan@cityofhaverhill.com](mailto:kbresnahan@cityofhaverhill.com) to make your reservation or to request additional information.

## MASCOTAS | ADOPT A PET

MSPCA-METHUEN & RUMBO COOPERATIVE EDUCATION COLUMN

**SAM:** Dog  
Breed: Labrador Retriever |  
Sex: Neutered Male | Age: Adult |  
Size: Large | ID: 179822



Hello, my name is Sam. I am at the shelter because I was too big for my family's home. In most ways, I am the PERFECT boy - handsome, snuggly, well behaved - so naturally everyone loves me. My one flaw is that I am afraid of new men when I meet them...i bark a lot at them. My new family will need to be understanding of this behavior. Because of this, I would probably do best in a low traffic home. I also would prefer to not live with cats...well probably they would prefer to not live with me! Please come down to the shelter to meet with me today, I am sure you will fall in love.

**COW:** Cat  
Breed: Domestic Short Hair-black and white | Sex: Spayed Female | Age: Adult |  
Size: Large | ID: 180288



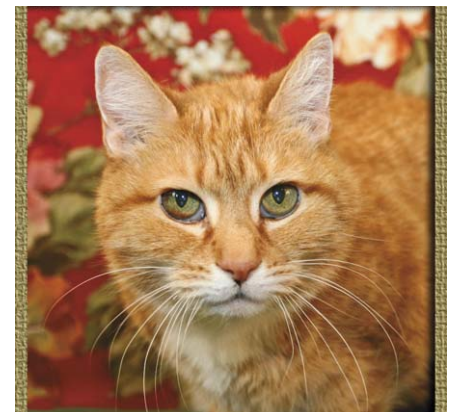
Hi, my name is Cow and I am a huge snuggler!! Unfortunately, the last home I lived in changed their rules and no longer allowed cats. My previous owners said that I am an ultimate snuggler, I am full of love, I love attention, enjoy warming laps, and my favorite thing is to sleep under the blankets. I lived with my buddies Ditto and Stuart who are here at the shelter too, so I don't mind other cats. We don't have to go home together, but we can if you want. I have lived with dogs and children as well, so I am pretty much open to all kinds of activity. So if you are looking for a super affectionate kitty, come down to the shelter and meet me today!

**MILKSHAKE:** Cat  
Breed: Domestic Short Hair-black |  
Sex: Male | Age: Young | Size: Medium |  
ID: 179307



Hi, my name's Milkshake, and am at the shelter because I am a stray. I am a pretty mellow guy, who loves to lay around and get petted. The staff here at the adoption center lets me lay in my own bed in their office beside two of their own dogs. I am good at sharing space and I will be an easy addition to your home! If you're looking for a handsome dude with a big head, look no further...

**SARAFINA:** Cat  
Breed: Domestic Short Hair - orange and white | Sex: Spayed Female | Age: Adult |  
Size: Medium | ID: 180534



Hi, my name is Sarafina, and I am a beautiful orange and white lady. I am 8 years young and was found on somebody's back porch. I am mellow, sweet, a little shy, but love to be pat, and sit on human laps. Do you have room in your heart and home for a wonderful feline??? I am waiting down here at the shelter to meet you today!

## Angels for Animals

You can help an animal in need to find its forever home by donating to our Angels for Animals fund. All proceeds will go towards the medical costs of a dog, cat or small animal here at our shelter.

**SAVE LIVES:** get your pet spayed or neutered. Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

## NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

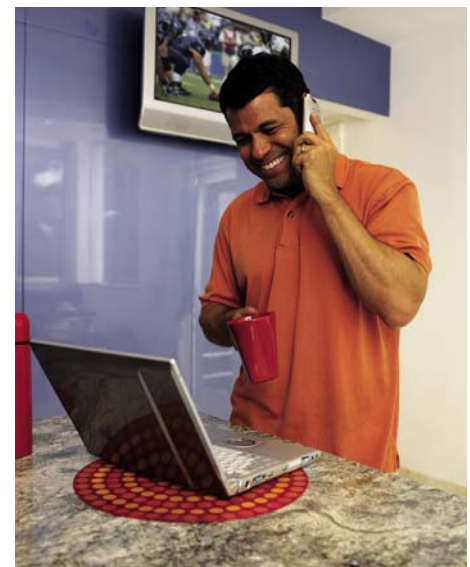
Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

# Programación a tu medida.

¡Puedes tener Canales Selecto por sólo \$8.95 más al mes si lo añades a tu Servicio Básico de Cable!



**1-866-814-5966**  
**comcast-ne.com/espanol**



Disponible en zonas cableadas y con servicio de Comcast. Se requiere suscripción al servicio básico (actualmente entre \$4.05 y \$26.40 al mes, dependiendo de la zona) para recibir Canales Selecto y el monto es adicional al precio anunciado. Se requiere de un convertidor digital y de un control remoto para recibir Canales Selecto y un cargo mensual de \$3.95 por equipamiento puede ser aplicado. Todos los equipos deben ser devueltos a Comcast en buenas condiciones en caso de ser cancelado el servicio. Los precios mostrados no incluyen cargos por instalación, equipos, impuestos ni franquicias. Algunos servicios están disponibles por separado o como parte de servicios de otra categoría. No toda la programación ni todos los servicios están disponibles en todas las zonas y la programación y los precios están sujetos a cambios. Llama al 1-800-COMCAST o visita [www.comcast.com](http://www.comcast.com) para conocer las restricciones y los detalles completos. Servicio sujeto a los términos y condiciones estándares de Comcast. Comcast ©2008. Todos los derechos reservados. Todas las otras marcas registradas son propiedad de sus respectivos dueños.

X3H-1P-040108V1-A3MA